

CA'N PICAFORT

REVISTA MENSUAL (SANTA MARGALIDA - SON SERRA DE MARINA - CA'N PICAFORT)

Edició de 1.300 exemplars. Gener 1.988 - Número 68 - 100 Ptes.

PRENSA
COMUNITAT



**ELS REIS
D'ORIENT
REPARTIREN
JUGUETES
PER TOT EL
MUNICIPI**

Reis de Ca'n Picafort



**Dña. Apolonia
Gelabert, Delegada
de Cultura del
Ayuntamiento:**



**LA CULTURA EN
NUESTRO
MUNICIPIO**

**LA TERCERA EDAT, PARTICIPÀ AL
NOSTRE NADAL**

**Suscríbase
a la
Revista
Ca'n Picafort**

CA'N PICAFORT

Número 68
Gener 1.988



Direcció: Nicolau Pons
Esports: Melción Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó
Associació Son Bauló: Pep Escalas

Avd. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30
CA'N PICAFORT

Imprimeix:
Informacions Llevant, S.A.
Tel. 55 03 28 - MANACOR

Dep Legal. PM 494 - 1.982
Associats a la Premsa Forana

Ser solidario

José ESCALAS MUNTANER

Ser solidario es lo mejor que le puede pasar al ser humano, porque cualquier esfuerzo suele ser al final doblemente compensado. El ser humano, por norma general, suele adaptarse a las circunstancias de lugar y tiempo, siempre que el cambio no sea brusco. Nosotros en esta bendita tierra en donde vivimos, nuestra adaptación solidaria la hacemos a base de altibajos, motivados por situaciones atípicas como puede ser el que toda la gente se eche a la calle por la movida de la cabalgata de los Reyes Magos, lo cual constituyó un gran éxito de participaciones y organizadores sentando precedente de solidaridad entre el pueblo. Ahora bien, tendríamos que mostrar nuestra racionalidad y ser más solidarios en muchas más cosas a lo largo de todo el año, como por ejemplo en las cosas que nos son comunes a diario: la familia, el trabajo, el prójimo y su temática en la sociedad como conjunto. Aquí disfrutamos de una paz que induce más al individualismo que a la colectividad, lo cual es contrario al principio de las relaciones humanas, porque la consecuencia que comporta el conseguir la libertad del individuo, es la misma que comporta el conseguir la libertad de la sociedad como colectivo. En consecuencia, interesémonos por lo que ocurre de puertas a fuera y no sólo de puertas adentro. Cuando seamos llamados a colaborar por ese siempre pequeño grupo de personas que amenizan nuestra vida cotidiana, acudamos y seamos responsables en nuestro cometido. Acudamos a defender nuestros derechos a exponer nuestras opiniones. Participemos en tareas colectivas, defendamos los derechos de nuestros hijos y demosles ejemplo para que ellos lo continúen, y así nuestro pueblo vaya creciendo poco a poco con identidad propia y así el tiempo y la historia nos compensaran. Seamos en definitiva **SOLIDARIOS**.

Editorial



Els endevinaires diuen que aquest nou any que hem començat i que acaba em dos vuits, durà bona sort al món. Esperem també que la bona lluna ens fassi a noltros mitja rialla. No hi ha perquè sempre ens mostri una cara niala, i ens porti fatalitats. Vos heu fixat com, a Picafort, aquest hivern han florit grues, i com les paleres han aficat amb ràbia les ungles dins la roca, i com tot seguit passen pels nostres carrers camionades de blocs, de sacs de ciment o de ratjoles, i s'apunten xalets nous, apartaments nous, restaurants nous, hotels nous? Cap hivern la febre de la construcció havia desbordat tant. També per altra part, mai com darrerament les forces socials, o si voleu polítiques, s'havien donat, tant la mà per fer conjuntament unes bones festes d'hivern o dur a terme empreses col·lectives. El bon temps, fins ara, ha fet que apenes ens donem compte que tota una temporada llarga de l'any, el fred o el vent ens enforinya dins la pròpia casa, com les formigues, i ja en el mes de Gener hi ha qui pensa que es hora de treure la pols als mobles de l'Hotel, o de les Tendes o dels Bars perquè creu que la temporada turística ja treu el cap, i que ja vénen els turistes. Pareix que enguany -el del dos vuits, l'any 88- serà una riada turística, i maldement venguin els turistes amb les butxaques mig buides, pensam que molts de turistes pobres feran un Ca'n Picafort més ric.

Endavant, idò, any 88, tira fort del carro de la nostra gran indústria. Per ara, el turisme massiu és l'únic futur nostre. Creix l'oferta, i si els nostres turistes no vénen més forrats de lo que voldrien els empresaris, ens hem de conformar. La lluna ho vol així, i punt. Lo que no podem soportar és que els nostres veïnats de mar, o badia, duguin els ulls més espolsats que noltros i ens guanyin a planificar, a acollir els hostes, i a fer un paradís més garrit que el nostre dins aquestes platges on tants de Municipis hi ténen tants de doblers i tant de futur.

El Municipi de Santa Margalida ha de prendre en tota serietat la responsabilitat que té amb la seva costa, i noltros que vivim, ensumant-la i tocant-la hem de valorar el tresor que tenim. L'any 88 serà un bon any, no ho dubtem.

BOUTIQUE



Paseo Colón, 47

Tel. 52 80 14

Dña. Apolonia Gelabert, Delegada de Cultura:

«Nuestro nivel cultural tiene mucho que desear»

«La cultura es un don que cada uno consigue por si mismo»

«Nuestro pueblo ha de tomar, con la participación de todos, nuevas formas de superación cultural»

Dña. Apolonia Gelabert Barceló, Delegada de Cultura del actual Consistorio, y Concejala del Ayuntamiento por el Partido CA'N PICAFORT UNIT, ha accedido a ser entrevistada por nuestra Revista. Nuestra charla ha procedido así:

-Sra. Gelabert: Quisiéramos preguntarle a Vd. como Delegada de Cultura que es de nuestro Municipio, ¿existe la Cultura entre nosotros?

-Esto es difícil de contestar. Ni puedo decir no existe, ni tampoco puedo decir que existe. Hay que constatar que el nivel de cultura entre nosotros como en general, en el medio en que nos movemos, tiene mucho que desear. Ahora bien, la familia, la escuela, nuestra sociedad, son medios para que ese nivel tienda poco a poco a subir. La cultura hoy día es necesaria a todos los niveles, y yo creo que el mundo, en que estamos, nos va dando a todos posibilidades, en muy diversas facetas, para que cada uno desde su misma infancia vaya asumiendo grados de cultura. Los mayores estamos llamados a encontrar sistemas para que la cultura vaya tomando cuerpo entre nosotros sobre todo en los niños y jóvenes.

-Para Vd., ¿qué es la cultura?

-La cultura, en su contexto más amplio, abarca toda una gama de conoci-

mientos y visión del mundo y de la persona, que es amplísima y difícil de exponer en pocas palabras. Todo lo que eleva al hombre es cultura. Ahora bien, lo que hemos de intentar es que la persona asimile todos los conocimientos que le da la vida. En la Escuela, por ejemplo, no sólo se trata de aprender mecánicamente ideas o conceptos, sino que hay que asumirlos en su momento oportuno, e incluso saber transmitirlos a los demás, ya sea por el arte como es la música, la poesía, la pintura, la escultura, como por toda clase de creación y que puede ser polifacética y, abierta a diversas ramas del pensar, del decir, o del hacer. El esfuerzo de cada persona es, a veces, más importante que la misma inteligencia. La constancia es

el todo en una persona. Personas que no eran genios, por su constancia llegaron a ser grandes creadores. Claro está que una buena inteligencia puede alcanzar metas muy interesantes.

-La cultura entre nosotros, ¿qué expresiones tiene, qué comprende?

-El pueblo siempre tiene diversas formas de expresar su cultura. No hay ningún pueblo sin cultura. La cultura empieza, por supuesto, dentro del ámbito familiar. Luego, se encuentra, ya desde muy pequeño el niño, dentro de la escuela donde se forma, que le abre las puertas al mundo exterior donde descubre las grandes realizaciones culturales de los hombres y la importancia y el rol que uno mismo puede llevar a cabo, integrándose dentro

de la sociedad con la cultura que ésta le ofrece y al mismo creando él mismo cultura. Nadie duda, por ejemplo, que nuestras Fiestas son cultura. Que nuestro Deporte es cultura. Que nuestras tradiciones, folklores e historia son cultura. Que nuestros concursos artísticos, literarios e, incluso, sociales son cultura. Todas nuestras vivencias personales son cultura. Nuestro mundo exterior es cultura. Es por eso, que expresar la cultura, como decía al principio, siempre resulta difícil.

-Tal vez podríamos concretar más. Como Delegada de Cultura, ¿qué proyectos, qué realidades cuenta en su haber?

-En cuanto a realida-





des, creo que mi opción y trabajo se puede concretar y resumir en estos hechos. Las fiestas de verano tuvieron mucho realce y hubo más participación popular sobre todo de nuestra Tercera Edad y del mundo infantil. Hubo muchos concursos y premios para todos los participantes. Fueron manifestaciones de cultura, las exposiciones de pinturas, la presentación oficial de un libro dedicado a Santa Margalida, la exposición de fotos antiguas del Municipio y, como todos saben, hubo canto y música a cargo de las mejores voces. Se ha creado últimamente una Escuela Municipal de Música, con mucha asistencia de aficionados. Damos también

mucha importancia a la Banda de Cornetas y Tambores que existe en nuestro Municipio. En cuanto a la Escuela Vora Mar se ha conseguido una ampliación para el próximo Curso. Y se va a pedir para Santa Margalida una Escuela de Formación Profesional o BUP según la conveniencia o peticiones de los alumnos. Ca'n Picafort ya cuenta con un nuevo campo de fútbol recién empezado y que se irá perfeccionando. Los lectores conocen muy bien cómo las fiestas de invierno han conseguido cosas que nunca habían tenido: mucha iluminación navideña, las Maitines y la chocolatada de la Nochebuena, hermosa cabalgata de Reyes, etc. Por San Antonio habrá concurso de foguerons, Beneïdes en frente del local del Ayuntamiento, y aprovecho la ocasión para invitar a todos al gran Fogueró y Torrada -gratis para todos los asistentes-, que tendrá lugar el día 23 a las 9 de la noche, frente a las Oficinas Municipales.

¿Desea añadir algo más para nuestros lectores?

-Quisiera decir que la cultura es un don que cada uno consigue por sí mismo, y es fruto de su trabajo y mentalidad. Lo mismo podríamos decir de cada pueblo y comunidad. Desearía que nuestro pueblo fuera tomando, con la participación de



todos, nuevas formas de superación cultural y que lleguemos a ser una comunidad culta. El mundo de hoy nos lo pide como también el movimiento turístico en que nos movemos.

Agradecemos a la Delegada de Cultura las ideas que nos ha expuesto y el tiempo que ha pasado con nosotros y los lectores de nuestra Revista.

Reportero Dos

**Nuestras fiestas son cultura.
Nuestro deporte también.
Nuestras tradiciones. Nuestros
concursos artísticos, literarios
e incluso sociales. Cultura son
nuestras vivencias personales.**

CAN PICAFORT

SUPERMERCADO

Donde todo
es barato

Paseo Colón, 176
Tel. 52 79 05



Los predios de Santa Margarita en 1.789

Nota de la Redacción.- Así escribía, hace 200 años -en 1789- de los Predios de Santa Margarita el escritor mallorquín Jerónimo de Berard en su «Viaje a las Villas de Mallorca»:

FEMENIA.- Predio pequeño, de cosecha de trigo y una pequeña viña, propia de un particular de la Villa.

SON FLUXA.- Predio mediano. De trigo, solamente. Lo posee un particular de la villa de Sineu.

SA CAPELLA.- Pequeño, de trigo y viñeta. De un particular.

CAN VALERIS.- Pequeño. De trigo y de particular.

ALZINA.- Pequeño, de trigo y de particular.

ALCUDIOLA.- Son varias heredades pequeñas de varios particulares y entre ellas se comprende el pequeño predio Son Vador, de particular.

EL RAFAL.- Pequeño, de trigo, viñeta y frutales. Lo posee un particular de la Villa.

BOLEDA.- Predio de los mayores. De trigo. De Bello to de la Villa de Muro.

ALQUERIA.- De las mayores. De trigo. Del Conde Montenegro de Palma.

VERNISA.- Grande. De trigo. Dividido entre un particular, otro de Sineu, y otro de Palma.

SON MORRO.- Grande. De trigo y de Palma.

LECANTI.- Pequeña, de trigo. De particular.

CASERO.- Pequeña. De trigo, y árboles. De particular.

SANTA EULALIA.- Grande. De trigo. De las Religiosas de Santa Catalia de Sena de Palma.

SON BAULO.- Mediano. Trigo. De particular de Montuiri.

SON REAL.- Grande. De trigo. De Belloto de Muro.

SON SERRA.- Grande. De trigo. Viña, higueras, ganado y bosque de Don Pedro Serra, de Palma.

SON MARI.- Grande. Trigo. De un particular.

NA BORGE.- Mediana. Igualmente del referido.

SON DOBLONS.- Grande. De trigo, bosque y caza de conejos. Propio de los señores Homs de Palma.

HORT.- Huerto abandonado del mismo predio.

BINICAUBELLET.- Grande. De trigo, viña y selva. Del señor Andres Bassa de Manacor.

BINICAUBE.- Grande. De trigo, del mismo.

LA TAULADA.- Mediana. Trigo y selva.

LA BOTIFARRA.- Pequeña. Trigo y selva.

CAN MOLINES.- Pequeña. Trigo. De particular.

SON FULLOS.- Grande, Trigo, selva. De don Bartolomé Declí, Palma.

MOLINOS DE AGUA.- De particulares.

CAMP D'EN SERRA.- Pequeña. Trigo. De particular.

RAFAL ROIG.- Grande. Trigo. Del Conde de Formiguera.

DEU LA SAL.- Del mismo.

RAFAL.- Grande. Trigo y viña. Del Sr. Ribera de Palma.

LUGAR DE MARIA.- Referido.

ROQUETA.- Grande. Trigo, agua, huerta y viña. De los caballeros Desbrull de Palma.

GASONS.- Grande. Trigo. Higueras. Del caballero Desclapés.

SON PAROT.- Grande. Huerto y agua viva. Del mismo.

PUJOL.- Grande. De trigo. Del Conde de Formiguera.

REBOSTER.- Mediano. Trigo. Del mismo.

ALCARIA BLANCA.- Grande. De trigo. De Palma.

SON TOELL.- Mediana. De trigo. De Palma.

CASTALLET.- Mediana. Trigo y Viña. De particular.

LA TORRE.- Grande. De trigo, de particular.

SON FLOR.- Pequeña. Trigo, olivos. De particular de la Villa.

SON FAVA.- Pequeña. Trigo, olivos. De particular.

DRAGONERA.- Grande. Selva. Trigo y molinos de agua. De particular de la Villa.

CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



LE OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS
EN CUESTIONES FISCALES, CONTABLES
LABORALES Y DE SEGUROS

Vía Alemania, 5
Teléfono 52 80 29
CA'N PICAFORT



Avda. José Trias, 29
Tel: 52 78 21
CA'N PICAFORT - Mallorca

BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE PESCADO

Por encargo: MERO CON LECHONA

Información de Solares y Chalets por encargo

PASEO MARITIMO, 26 - TEL. 52 78 44 - SON SERRA DE MARINA

Duplex
2 y 3 dormitorios
Sensacional
Panoramica
Precios y pagos
a convenir.

No em molestis! Escric un article per la revista
CA'N PICAFORT!!!



TABACOS CA'N MAS

EXP. Nº 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
CALLE PLAYA 27 D
PASEO COLON, 120 - TEL. 52 78 62

LIBRERIA ESCOLAR Y OFICINA
ESTANCO FILATÉLICO

more Nostrum
Seguros y Reaseguros

OFICINA

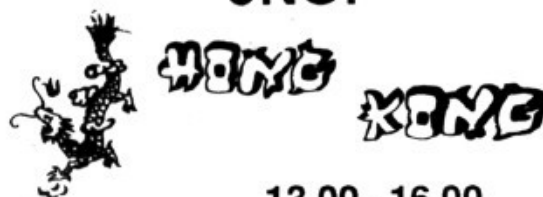
NUEVA APERTURA

JAIME BAUZA GARCIAS

C/. Almirante Carrero Blanco, 20, bajos
Tel. 52 75 35 07458 CA'N PICAFORT

Restaurante **CHINO** 

**AUTENTICO SOLO HAY
UNO:**



13,00 - 16,00
19,00 - 24,00

Menos los miércoles

**SELECTA COCINA CANTONESA
COMIDAS PARA LLEVAR**

C/. Poniente, s/n
Tel. 52 72 17

CA'N PICAFORT
Mallorca - España

MR

MUEBLES

CASA ROSSA



Carretera Alcudia - Artá
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT

Con motivo de pasar unas breves vacaciones con mis familiares, acabo de estar nuevamente en la República Argentina, a la que acostumbro a hacer visita cada tres años, en mi inquietud de espíritu viajero que he ido cultivando a través de muchos años a tenor de mis posibilidades y a causa de diversas circunstancias que me han dado la oportunidad de viajar casi por todo el mundo. Llevo ya contabilizadas alrededor de 1.500 horas de vuelo en los aviones y muchos miles de kilómetros por carretera, a través de los cinco continentes, incluida -naturalmente- Australia.

En la República Argentina, he tenido ocasión -muy grata, por cierto- de poder entablar conversación con bastantes personas de ascendencia mallorquina e incluso más concretamente de raíces en nuestros pueblos de Santa Margalida y Muro, que son los que nos afectan directamente relacionados con esta publicación periódica de CA'N PICAFORT.

Buenos Aires, como saben nuestros lectores, es la capital federal de la Argentina. Allí todo es descomunal. El gran Buenos Aires tiene una población de unos 12 millones de habitantes. Las distancias son muchas veces de 2 y 3 horas de vuelo dentro del mismo territorio nacional, muy poco poblado. Allí se encuentra la calle más larga del mundo que es la calle Rivadavia que va desde el mismísimo centro de la capital hasta el santuario de la Patrona Nuestra Señora de Luján a lo largo de 60 kilómetros. Allí está también la avenida más ancha del mundo, que es la Nueve de Julio; la calle peatonal más larga del mundo, que es la calle Florida; la mayor concentración de cines del mundo en la calle Lavalle, etc. etc. Las fantásticas cataratas del Iguazú, los territorios del Sur cercanos a la Antártida como el famoso glaciar Perito Moreno y las bellísimas áreas turísticas de San Carlos de Bariloche junto al lago Nahuel Huapi en plena cordillera de los Andes son los tres atractivos más espléndidos y espectaculares de una visita a las tierras argentinas.

En pleno centro de Buenos Aires se halla un centro de reunión y ayuda a los residentes porteños procedentes de nuestras islas llamado la Casa Balear a donde acuden los mallorquines a celebrar las cosas típicas de nuestra isla y a tener un intercambio de impresiones evocando nostalgias de nuestra incomparable Roqueta. Allí se puede todavía escuchar alguna conversación en mallorquín (cada día menos, pues ya fallecieron casi todos los inmigrantes y ahora ya son hijos y nietos de mallorquines los que mayormente frecuentan la casa). En el bar del Centro se juega a «truc» y «escambrí». En el restaurante de dicho centro se pueden de-

gustar de vez en cuando empanadas, «cocarrois», ensaimadas, sobrasadas y «botifarrons», etc. Se vive y se siente la gran ilusión por recordar allí la presencia de Mallorca.

Estuve también en la ciudad de Mendoza, una bellísima población de cerca de un millón de habitantes situada en la precordillera andina, eje central de una gran producción vitivinícola. Allí, a 1.200 km. de Buenos Aires, se encuentra una floreciente asociación de mallorquines y especialmente de margalidans, mureros y petrers, con quienes compartí tres días de exultante compañía, celebrando la Misa en la Catedral ante una Virgen de Lluç y en presencia de la mayor parte de los pertenecientes a la Cofradía de Nuestra Señora, hablandoles de nuestra isla, de nuestras costumbres, de nuestra religiosidad mariana, etc., con una cálida emoción en todos los corazones. Tuvimos cenas de hermandad en los locales de la asociación y excursiones particularmente a una estancia (nombre con que se conocen allá las «possessiones» con grandes plantaciones de viñedos y manzanos) y el consabido y fraternal ágape del asado criollo en pleno campo. Allí me encontré con apellidos tan familiares para nosotros, los habitantes de «la contrada» margalidana, como Fornés, Perelló, Pastor, Fullana, Moragues, Cánaves, Bauzá, etc. etc. Y con personas descendientes de inmigrantes contemporáneos y muy conocidos de mis tíos maternos, los hermanos Juan y Miguel Moragues, que a principios de siglo se habían instalado en la ciudad de Buenos Aires.

Otras poblaciones con una gran población de ascendencia mallorquina son Rosario, Santa Fe, San Pedro (donde hay una floreciente colonia de Felanitx) y Carlos Casares (donde abundan los apellidos de origen de Manacor que por cierto allí han aprendido a pronunciar con acento fuera de lugar diciendo Gálmes, Caldéntey, etc.)

En las calles de estas ciudades o poblaciones se puede oír hablar en mallorquín y se celebran gozosamente las fiestas tradicionales con los mejores ritos de nuestras ancestrales tierras mallorquinas, recordando siempre con profunda nostalgia las canciones, los paisajes, las costumbres, los «trajes de pagés», etc. de nuestra isla.

Ojalá algún día todas estas personas puedan cumplir su imperioso deseo de visitar la tierra de sus antepasados, cosa de momento muy difícil dada la terrible situación de caos económico que está atravesando la otrora riquísima y potente nación argentina.



mandileco

RESTAURANTE - CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA' N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

ACCIDENTES



No pocos son los accidentes automovilísticos o de moto, que se suceden en Ca'n Picafort o alrededores. Algunos, incluso, pasan desapercibidos, pese a su gravedad. Viene a ser un hecho normal. He aquí un choque de dos turismos que ocurrió el mes pasado en una recta entre la salida de Ca'n Picafort por Ca's Capellans y el Restaurante Arco-Iris. ¿Hubo sangre, hubo muertos? El topetazo fue fuerte, y he aquí uno de los coches que pudo captar nuestro fotógrafo antes de que llegara la grua.



**BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES**

S'ALQUERIA. Tel. 52 37 11
Cra. Santa Margarita - Ca'n Picafort Km. 2,5
SANTA MARGARITA

**CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...**

Rosselló, Sastre, Bastard

ROSSELLO.- Familia ilustre distinguida ya en los primeros siglos por sus servicios, por sus regios enlaces y por su acendrada fidelidad a los reyes de Mallorca.

R. Rosselló, en 1212, fue uno de los caballeros que se hallaron con don Pedro II de Aragón en la batalla de Ubeda y en el año siguiente en la de las Navas de Tolosa. Acompañó a don Jaime I en la conquista de Mallorca y quedó heredado en el reparto general con quince cuarteradas en la porción de don Pedro de Portugal.

Bernardo Rosselló, jurisperito de Colibre y hombre de grande influencia, en la corte de don Jaime I se hallaba domiciliado en esta isla a mediados del siglo XIII en la que poseía unas alquerías inmediatas a Santa Eugenia que aun se llaman els Rosseillons.

Ferrario Rosselló y Tornamira fue consejero y gran privado del rey don Jaime III de Mallorca cuyo monarca le armó caballero en 1328.

Saura Rosselló y Cabrit casó con el serenísimo don Sancho, Infante de Mallorca, hijo de príncipe don Fernando, y nieto del rey don Jaime III.

Las casas de Rosselló, conocidas ya en siglo XIV, fueron la de Manacor que hoy existe y pertenece a don Juan Rosselló capitán de Infantería; la de Porreras cuyo antiquísimo solar era el predio llamado els Riguers; la de Petra, y la de Andratx.

Don Juan Rosselló, de Porreras, en el año 1628, obtuvo la dignidad política de Conseller y en 1630 don Antonio Rosselló fue jurado de Palma y Reino.

Don Vicente Rosselló prestó grandes servicios al rey Fernando VI cuyo monarca, con real decreto de 8 de noviembre de

1743, mandó que, a él y sus hijos, se les mantuviese en posesión del antiguo privilegio concedido a Ferrario Rosselló.

Don Antonio Rosselló entró de cadete en el colegio de Artillería de Segovia en 1782 en cuya arma sirvió la mayor parte de la campaña de la guerra de la Independencia, habiendo llegado hasta coronel de Cuerpo.

Don Gabriel José Rosselló y Terrers, administrador de Correos de esta isla fue caballero de la real y distinguida Orden de Carlos III, por merced del rey Carlos IV en virtud del real decreto de 24 de Abril de 1804.

SASTRE.-Familia originaria de Marsella de donde era natural Berengario Sastre que en 1229 acompañó a don Jaime I de Aragón en la conquista de esta isla y quedó heredado en el reparto general de las tierras en el término de Petra.

Simón y Bernardo Sastre en 1285 juraron obediencia y vasallaje al rey don Alonso III de Aragón como representantes de la Villa de Inca en la que vemos establecida esta familia desde poco después de la Conquista.

Antonio Sastre, en 1440, fue jurado de Palma y Reino y volvió a serlo en 1451 a tiempo que la isla estaba conmovida por la sublevación de los forenses.

Don Pedro Antonio Sastre de la Geneta sirvió al rey don Felipe III en muchas de sus guerras y este monarca en 8 de junio de 1609 le condecoró con privilegio perpetuo de ciudadano militar.

D. Miguel Sastre, doctor teólogo, fue Arcediano de esta santa iglesia de Palma y murió en 1711.

Don Mateo Sastre de Inca, en 1764, cuando la creación de los cuerpos de Provinciales, fue nombrado teniente de Granaderos del segundo batallón de Mallorca.

Don Pedro Francisco Sastre, Rector de la parroquial iglesia de Campos, mereció del rey don Fernando VII la gracia de una canongía en esta Catedral de Palma por sus muchos padecimientos durante el régimen constitucional y muy particularmente por la parte que, en 1823, tuvo en la sublevación de aquella Villa.

BASTARD.- Antonio Bastard y el obispo Pedro Pont fueron los encargados para procurar por medios suaves el restituir a la isla su antigua tranquilidad cuando el alzamiento de los comuneros.

Juan Bastard uno de los artistas célebres de España por lo delicado y correcto de su pincel ha merecido los más calificadas elogios.

El P. Juan Buenaventura Bastard fue comisario general de Indias. Murió en 1831.

La casa solar de esta familiar existe en Binissalem en una comarca llamada La Torre con cuyo motivo se llama Bastard de la Torre desde el siglo XV.

El actual poseedor de los vínculos y casa de Bastard de la Torre es don Juan Bastard que posee también con gravamen de nombre y armas un fideicomiso de la familia de Vila des Pujol en Pollensa.

Joaquín María Bover - 1850



FULLANA

Linaje prócer y antiguo de Catalunya, que tuvo en la ciudad de Barcelona su casa troncal.

Los Fullana de Casa ilustre, vieron su nobleza reconocida por los Estamentos Reales.

El apellido Fullana es abundante por España y América hispana.

SUS ARMAS: En campo de gules un león rampante de oro. Bordura almenada con ocho piezas de oro.



BONET

Linaje hidalgo y antiguo de Catalunya, que tuvo su casa solar en Tortosa (Tarragona); proviene de Francia y tiene origen judío.

Bonet, Boneta y Bonell son el mismo linaje con distintas grafías.

Los Bonet probaron su nobleza en los Estamentos Reales. El apellido Bonet posee gran difusión en España y América hispana.

SUS ARMAS: En campo de gules, un bonete campesino perfilado de oro y de color sable

gado en frágiles embarcaciones, no llegó a prosperar aquí.

De la cultura talayótica (1400-123 a. de J.C.) son importantes los «talaiots» de So'n Real, «posse-sió» limítrofe con el mar, So'n Doblons y Ca'n Sabre. En «Es Velar» se desarrolló un asentamiento talayótico cuya importancia veremos más adelante.

En SO'N REAL hallamos la Necrópolis de «S'Illa d'es Porro». Se trata de un conjunto de tumbas (un verdadero cementerio) que, en tiempos pasados, se creyó creación de los Fenicios, pero que, análisis más recientes han demostrado que fue construido por los mismos habitantes de la isla, es decir por el pueblo de los honderos. La necrópolis debió ser más extensa, pero el mar que, a través de los siglos, ha ido ganando terreno a la costa, ha cubierto buena parte de ella.

En ES VELAR tomó fuerza e importancia la población de HERO que, con la llegada de los romanos, prosperó asumiendo su civilización, formando un nuevo pueblo.

Durante la dominación romana el Cristianismo comenzó a manifestarse en el término de Santa Margalida y prueba de ello es la devoción a Santa Margarita de Antioquía, que, más tarde, daría lugar al nombre actual del pueblo.

Durante los tres siglos de la dominación musulmana, los sarracenos dejaron un importante legado cultural, tal lo demuestran la gran cantidad de topónimos que aún se conservan. SA BOLEDA (del árabe «bulaida», que significa «pueblecito»), ALCUDIOLA, BINICALVELL, BINIADUR, BINI-LACHAM... Cabe decir

que en SA BOLEDA nació el historiador y literato ABU ABDALLAH ALHOMAIDI.

Después de la Conquista de Mallorca por Jaime I, este repartió las tierras conquistadas entre los nobles que le habían ayudado en la empresa. Las tierras actuales de Santa Margalida quedaron en manos del Conde de Ampurias. Fue en esta época cuando nació el pueblo de Santa Margalida sobre la colina en la que hoy se halla asentado.

Aragoneses y catalanes se unieron con los antiguos pobladores de Hero. Muchos de los musulmanes, que antiguamente vivían en el lugar, quedaron convertidos en cautivos.

En el siglo XIV se comenzó la construcción de la actual iglesia, sobre las ruinas de otra anterior que fue destruida por un incendio.

Durante los siglos en que Santa Margalida, y Mallorca en general, se mantuvieron bajo el poder de Aragón, y durante siglos posteriores, la historia de Santa Margalida es la historia de un pueblo campesino en constante lucha por liberarse de las cadenas opresivas de los señores feudales, pues, y por raro que parezca, ya entrada la edad moderna, la nobleza de la Vila se empeñó en mantener, anacrónicamente, un sistema de gobierno medieval. El terrible sufrimiento al que se veía obligado el campesino «margalidà» hizo que se uniera a varias revueltas populares.

Con la unión de las ricas y nobles familias BURGUES I SAFORTESA se forma la nueva casa Burgues-Safortesa, que finalmente quedó con el nombre único SAFORTESA, familia de la que formó parte el famoso «COMTE MAL», y que intentó sumir al pueblo en un sistema feudal, cuando ya los derroteros del mundo eran otros.

En el siglo XX fueron bastantes los «margalidans» que marcharon hacia América con objeto de buscar sus propias fortunas. En este mismo siglo nacieron en la Vila personalidades tan destacadas como JOAN MAS-CARÓ I FORNÉS, que fue profesor en Cambridge, e íntimo amigo de Rabindranath Tagore, y el músico JOAN ORDINES TOUS.

Como la mayoría de los pueblos de Mallorca, Santa Margalida no experimentó ningún tipo de avance económico o industrial hasta bien avanzado el siglo XX, cuando sus costas (Ca'n Picafort) comenzaron a plagarse de hoteles. Entonces la población rural empezó a dejar la agricultura, para dedicarse al sector turístico, y, así, fue enriqueciéndose.

Actualmente la Vila tiene una población que se dedica, principalmente, al turismo. CA'N PICA-FORT (zona costera donde, hace muchos años, vivía de una manera sencilla y silenciosa un pescador llamado «Picafort») es ahora un centro turístico donde miles de extranjeros vienen cada año para pasar sus vacaciones.

Si os paseáis alguna vez por mi pueblo (desde muy joven me vi obligado a separarme de él, pero mi corazón se ha mantenido siempre en él) podréis observar como quedan pocos edificios o monumentos que nos hagan recordar a las generaciones pasadas. Es un hecho que me entristece mucho. Me apena que mis gentes no hayan sabido conservar esa pequeña parte del corazón que es el pasado de donde provienen.

Algo que, sin embargo, no se ha perdido en la Vila es la tradición festiva, pues desde hace varios siglos, se viene paseando por sus calles, la Procesión en honor de Santa



Catalina Thomàs. Se trata de la festividad más importante, llena de colorido y de entusiasmo.

Ahora, si habláis con un anciano del pueblo y le preguntáis que le parece la evolución que ha sufrido el lugar durante los últimos años, os responderá melancólicamente, que la gente deja el campo, que las tierras están casi abandonadas. Las zarzas cubren las paredes de las fincas y las cunetas de los viejos caminos. Ya nadie quiere saber nada de algo que fue, para sus antepasados, todo un sistema de vida y una forma de comprender el mundo. Os dirá también que los hombres nos alejamos de la tierra, porque, para vivir de ella, necesitamos un «sac de doblers», pero que esto es un signo, terrible y evidente, de que NO LA AMAMOS.

Esta gente anciana, que ha sufrido multitud de penalidades y ha vivido siempre en la pobreza, no comprende tampoco por qué el hombre no sabe vivir con mayor sencillez y austeridad. Por ello al jubilado «margalidà» de hoy se le ve, como en otros tantos pueblos de Mallorca, sumergido en sus sueños del pasado que fue toda su vida, toda su esperanza y su razón de existir. Ante el desprecio que siente la gente de hoy hacia la tierra y el trabajo realizado en ella, se siente como apartado, dolorosamente apartado en la orilla del tiempo.

Cuando una persona joven, como yo, le habla a una persona vieja, como mi abuelo, del campo y de la tierra, su corazón se abre en una sonrisa y en mil palabras... y yo me siento feliz.

Bahía de Ca'n Picafort

Por Epifanio Ibañez



I
Mira que blancos pañue-
los
ha tendido la mañana
a secar al sol de marzo,
al aire de tramuntana

Balandros de la Bahía
son que con sus velas
blancas
navegan entre los aires
y vuelan sobre las aguas
caballitos de la mar,
trotoncitos que cabalgan
sobre el lomo de las olas
por caminitos de alga.

Mira tú qué brevedad
es la de sus velas blancas
camisitas de princesa,
ropitas de desposada
que ondean perfumando
el aire
fragante de la mañana

Bahía de Ca'n Picafort,
como ellos quien regresa-
ra!

II
Me gusta verlos venir
desde alta mar hacia tie-
rra.
Son sólo una mota breve
que se agranda y que se
acerca,
balandros que el viento
empuja
hinchando sus blancas
velas

Desde el confín de alta
mar
se acercan a las arenas
a un lado el Cabo Farrutx,
al otro el mar de Pollensa

Como ellos llegara yo
de mi huida marinera.
Bahía de Ca'n Picafort,
quien de ti se va, regresa!

ELECTRICA

SERRA

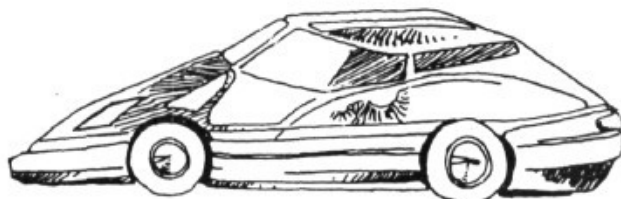
INSTALACIONES ELECTRICAS
BOBINAJES
REPARACIONES EN GENERAL

Avd. Sta. Margarita, 9 - Ca'n Picafor (Mallorca)

Cases de 
SON SANT MARTI
BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)

VOCABULARI RELACIONAT AMB COTXES



Barbarisme

Embrague
Freno
Asiento
Maletero
Ventanilla
Seguro
Panel
Mando
Faro
Limpiaparabrisas

Forma correcta

Embragament
Fre
Seient
Maleter
Finestreta
Assegurança
Plató
Comandament
Far
Eixuga-parabrisa



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Cuenta de explotación

ENTRADAS

Cuotas de socios	1.434.000
Tiradas	1.137.248
Subvenciones	175.000
Donativos	15.000
Venta cartuchos	10.200
Loterías	87.480
TOTAL ENTRADAS	2.858.928

SALIDAS

Repoblación y coto	464.334
Nóminas y alquileres	416.000
Seguros	34.193
Tiradas	752.955
Federación	16.000
Oficinas y varios	76.520
Granja	246.010
TOTAL SALIDAS	2.006.012

Beneficios 852.916

SALDOS DE BANCOS A 31 DICIEMBRE 1987

Banca March	67.088
Crédito Balear	118.185
Banco Central	117.461
Banco de Santander	347.011
Caja de Ahorros	186.426
TOTAL SALDOS	836.171
CAJA	16.745

TOTAL 852.916

Cançoner Popular

CARTES

Amor, de vuit en vuit dies
carta teva esperaré,
i si tu no me n'envies
ja serà que no aprecies
sa persona qui et vol bé

Inca

Carta, parteix aviada,
no t'aturis pe's camí
fins que t'hauràs entregada
en mans d'aquell xerafi.

San Juan

Com he de venir a veure't
sense camí ni carrera?
Mateu, alegria meva,
amb ses cartes, conforma't.

S. Margarita

Si la mar tornava tinta
i la Ciutat paper d'or
no em cansaria d'escriure
cartes per enviar-nos

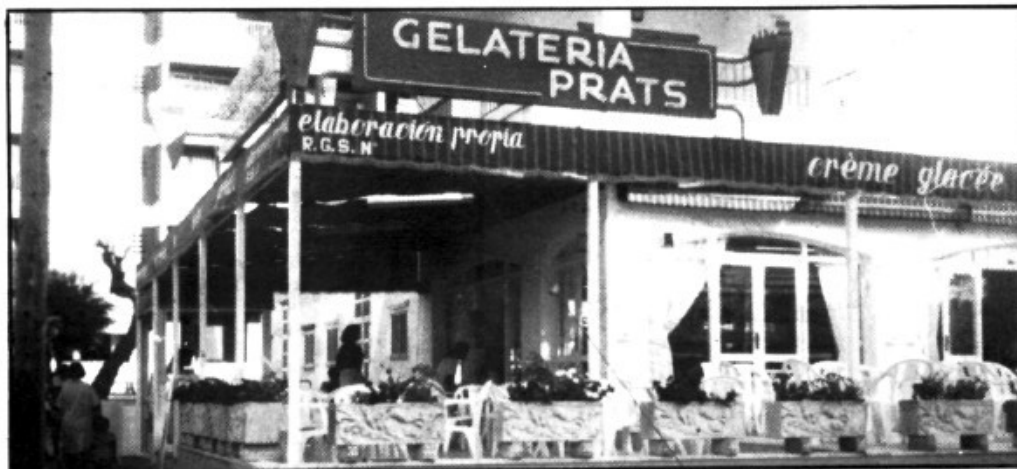
Felanitx

Vaig fer Pasco abans del Ram
amb sa meva enamorada,
i una carta m'ha enviada:
que si no hi vaig, m'hi duran

Felanitx

Rafel Ginard Bauçà

Gelateria PRATS



Informa a su Clientela que la Heladería quedará
abierta en invierno: viernes, sábados y domingos.

Goufre de Bruselas
Crepes con nata (Variadas)
Churros con chocolate
Ensaimadas con chocolate
Helados
Profiterol con Helado

saborealos en casa

Paseo Colón, 53 - Esq. Mendez Nuñez - Ca'n Picafort

Les innocentades del 28 de Desembre



El 28 de Desembre passat els nostres sants innocents escamparen pel Municipi aquestes interessants notícies:

- El proper 14 de Febrer, festa de Sant Valenti, nou Batle a Santa Margalida. Qui serà? Qui no serà? Al entre tant, en Joan Monjo, que no està conforme amb el refrany «quien va a Argentina, pierde su silla» ha dit jo serà el nou Batle... Enhorabona!

- Els dofis i es cap d'olla que sortiren a les platges de Son Bauló tengueren uns bons funerals a les cinc del capvespre del dia 28 de Desembre. Vagin al cel, ells i els seus fossers. Aquests poden seguir agranant platges, que estan ben brutes!

- La Discoteca AMADEUS obrirà de bell nou el proper 16 de Gener a les 22 hores. Els nous propietaris Caty Pascual y María A. Coll us conviden a la inauguració, i us esperen. Hi heura champany i tarta gratis. I molta moguda tot l'any, que això es lo que interessa!

-El proper 15 de Març el carrer Colon de Ca'n Picafort se convertirà en autopista, doncs el limit establert de velocitat serà de 220 kms. hora. L'Ajuntament no ha trobat altra solució per aquesta via...

- Els fems de Ca'n Picafort i Santa Margalida es duran a Ciutat i concretament a l'Abocador de Son Reus.

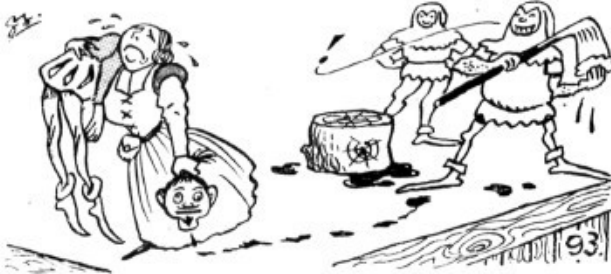
- La Sexta Flota del Estats Units davant els atentats que reb a Barcelona, i la por que té de rebre amenaces a la Badia de Palma, vendrà d'aquí endavant a la nostra Badia i posarà ancles davant Ca'n Picafort, i així els marines americans deixaràn dolars a balquena als nostres Bars i altres llocs que voltros ja imaginau... Aquí necessitam més bauxa!

- El Papa Juan Pau II vendrà a la fi a Petra a beatificar a Fray Junipero, i després de la cerimònia de Beatificació els petres de Son Serra (Serra també es diu el gran missioner de California) i amb companyia de l'Ajuntament de Santa Margalida, el duran a dinar d'arròs brut i porcella a Ca'n Frontera... Per això el nostre Ajuntament, més aviat que depressa, asfaltarà els carrers de Son Serra...

- L'Associació de Panaders de Palma - que troben que els ciutadans menjem poc pa- i davant la falta de pa que sofreix Ca'n Picafort, està en tractes amb l'Ajuntament de Santa Margalida per obrir tres Panaderies a Ca'n Picafort: una a Son Bauló, una altra, devora el Club Nàutic, i la darrera al carrer Trias.

Tot heu he contat com heu me contaren
Molts d'any

Això; només
era una broma!



- Per les festes d'Agost de Ca'n Picafort hi heurà sorpreses: Vendrà el grup UZ i Sabrina amb els seus devaners. Entrada lliure i consumició gratis. Gracies anticipades a l'Ajuntament.

- El President del Govern, Don Felip González, troba serioses dificultats perque li acabin el seu xalet de Cap de Pinar. Per lo cual ell i el seu sequit han decidit comprar un xalet a Son Bauló... Es per això que el nostre Batle socialiste ha posat per Son Bauló tanta llumina-ri....



DISTRIBUCIONES

ALIMENTICIAS

C/. Juan Monjo March, 52

Tel. 52 32 38

SANTA MARGARITA
Mallorca

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a partido político en especial.

DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



Torna falta pa

Quasi fa riure que torni a parlar del pa. Però els qui se'n riuen de noltros són els forners. I és que a Ca'n Picafort no hi ha pa cada dia ni a voler. Un se descuida de anar-lo a comprar i a mig dia no troba pa per lloc. Els forners -durant l'hivern- el mos donen racionat, i a comptagotes.

I voltros ja ho sabeu:

-Allà on no hi ha pa, no estan contents

-Pa, pa, i no besades!

-Pa que sobri, carn que basti, i vi que no falti.

-Val més pa amb oli a ca seva, que un bistec a fora casa.

I per favor, els forners que atipen de pa als turistes durant l'estiu (i s'atipen de doblers), no ens deixin l'hivern a noltros buits de panxa.

Que no es tot u, estar ple o estar dijú...

Festes nadalenques

Si exceptuam el problema del pa, les festes de Nadal han anat enguany molt bé a Ca'n Picafort, i municipi. L'Ajuntament aquest pic ha obert bossa, i no ha escatimat doblers. I ha hagut festa per Nadal, per Cap d'Any, pels Reis, i n'hi haurà per Sant Antoni. És que l'Ajuntament sap que l'alegria no te preu, i no en venen a plaça, i el poble ha d'estar content, i ha de tenir bon enllumenat nadalenc pels carrers, i un gran arbre de nadal a la plaça i una bona cavalcada de reis pels nins, i uns bons foguerons per Sant Antoni.

Es igual si qualcú aquests dies va calent de cap, o va xop, o està fet una mèl.lera, o va més gat que les parrs. O que digui: carn fa carn, i vi fa sang.

Aquestes setmanes si ens ha faltat el pa, hem tingut porcella, llagosta, mè, indiots, torrons, coques, ensaïmades, i bon beure.

¿O no vareu llegir tot el que oferien els anunciants de la revista CAN PICAFORT per als sopars de la «NO-CHEBUENA» o «NOCHEVIEJA»? Allò, sí, que era menjar i beure. I que me deis dels preus? Aquí tothom té doblers, i bona gana!

Companyys, deia na Diumenja: qui no menja prou, no menja...

Sa xocolatada

Capítol apart mereix la xocolatada que després de les Matines de Nadal, hi hagué pel poble tant a Ca'n Picafort com a Santa Margalida. El bon temps va fer que es pogués tenir inclús al carrer, i embadalint la lluna.

Tothom tingué ensaïmades i xocolata fins que reben-taren, i feren clec. I els forners que són tan estrets en donar-nos pa, ens daren ensaïmada que per poc ens embafen, i ofeguen i ens deixen malalts o ens envien aviat a veure Sant Pere.

Totes les Associacions de Ca'n Picafort varen remanar bé el cullerot de la xocolatada i així feren que la xocolata sortís dolça i tot el poble es llepàs els dits. Varen col.laborar a la festa les Associacions de Veïns de Ca'n Picafort, Son Bauló, Comerciants, Restauració, Tercera Edat, Hotelers, APA, Unió Esportiva, Grup de Joves, Monges Agustines, Port Esportiu, Club Nàutic, i Ràdio Ca'n Picafort.

Jo crec que també tots els partits polítics, i no diguem l'Ajuntament com a tal, encapçalat pel Batle, feren que aquestes festes fossin tranquil·les, en pau, unió, amb participació del poble, de mel i sucre, i de pinyol vermell, o si voleu de pinyol roig, fent honor a N'Antoni Roig Delegat del Batle de Santa Margalida a Ca'n Picafort, i Regidor des CPU, que va estar en tot o en quasi tot.

Però, val més no mesclar xocolata amb polítics. Que de vegades la política fa agrura, i diuen que, passades festes, els aires polítics faran buf, i duran ventada...

Per tots, molts d'anys i que, l'any que vé, poguem tornar mullar ensaïmades dins la xocolata...



PIZZERIA

Tel. 52 77 84

CA'N PICAFORT
MALLORCA

«Nuestra Asociación es apolítica y tiende a tener una visión global de cuantos problemas hay en Ca'n Picafort»

La Asociación de Vecinos y Residentes de Ca'n Picafort es una de las grandes asociaciones que tenemos. Por abarcar a todo Ca'n Picafort, a lo mejor le exigimos mucho. Y tal vez por ser de tanta proporción, puede, por eso mismo, dar poco. Los picaforters se han preguntado muchas veces si esta Asociación funciona de verdad. Si cumple con el rol que le compete. Si no lleva una vida lánguida. Lo cierto es que la Asociación de Vecinos de Ca'n Picafort cuenta con muchos años de vida y ha tenido numerosos y competentes presidentes y grandes logros. Hemos acudido al actual Presidente, don Antonio Rotger, con objeto de que disipe nuestras dudas y nos exponga el estado actual de su Asociación, y las metas que actualmente se propone.

- Sr. Rotger, ¿desde cuándo preside esta Asociación?

- Desde hace un año y medio

- ¿Está contento de la marcha de la Asociación?

- Por supuesto. Y vamos consiguiendo siempre avanzar. Por ejemplo, la Asociación ahora está de alta en la Seguridad Social, ya que hemos creado un Grupo de Vigilantes Jurados que mantienen una vigilancia diurna y nocturna en nuestra zona en contacto con la Policía Municipal que abarca desde el Hotel Tonga hasta Santa Fe. Los gastos que supone esa creación y servicio

para beneficio de todo el pueblo de Ca'n Picafort están cubiertos en su totalidad por la Asociación de Hoteleros de Ca'n Picafort.

- ¿Cuáles son los contactos o relación existentes entre la Asociación y Ayuntamiento y otras Asociaciones de Ca'n Picafort?

- Con el Ayuntamiento mantenemos unas relaciones buenas, que nos ayudan para cumplir con nuestros objetivos. Con las demás Asociaciones existe un contacto estrechísimo. Fruto de esta colaboración con todas estas entidades, la gente de Ca'n Picafort está demostrando que es más que una zona turística. Es un pueblo. Al que toda la gente que vivimos todo el año, hemos de engrandecer al máximo, para el beneficio de todos y de los visitantes que tenemos.

- ¿Cómo definiría Vd. su Asociación y los fines que ha de conseguir?

- Nuestra Asociación es por supuesto apolítica y tiende a tener una visión global de cuantos problemas hay en Ca'n Picafort. Ciertamente que nosotros materialmente no los podemos resolver. Esto compete al Ayuntamiento.



D. Antonio Rotger, Presidente de la Asociación de Vecinos de Ca'n Picafort

Lo que si es que nosotros somos y queremos ser voz de las inquietudes de Ca'n Picafort, y apoyo moral de cuantas iniciativas se puedan producir entre nosotros. Y de hecho como Presidente estoy siempre al lado de quienes trabajan por un Ca'n Picafort mejor. Tal vez no es espectacular nuestro trabajo, pero podemos garantizar que hemos estado en todas las reuniones que se organizan en plan de hacer realidad proyectos de Ca'n Picafort. Por ejemplo, estamos muy cerca de toda la actividad que se realiza dentro del Por-

yecto del Embellecimiento de Ca'n Picafort. Hemos colaborado también con la organización de las fiestas de invierno, como antes también del verano. Por su parte, el Ayuntamiento facilita nuestra labor comunicándonos con antelación, para nuestro estudio, todo lo referente a Ca'n Picafort.

- ¿Cómo Presidente de la Asociación que les diría a los vecinos y residentes de Ca'n Picafort?

- Desearía que nuestra Asociación fuera numerosa y de gran vitalidad. Que todos se sintieran integrados en ella, y así todos a una podríamos solucionar nuestros grandes problemas. Estas fiestas de Navidad, y las que tenemos en el mes de Enero, han demostrado lo que se puede hacer si hay colaboración de todos.

«Queremos ser voz de las inquietudes de Ca'n Picafort»

Tras 40 años en el Ayuntamiento se jubiló Don Antonio Font

El 17 de diciembre, en el comedor del Colegio Leonor Bosch de Santa Margarita se tributó un sentido homenaje a don Antonio Font Arduengo que recientemente cumplió 40 años de servicios como Administrativo del Ayuntamiento de Santa Margarita. El acto fue presidido por el Alcalde don Juan Triay quien entregó al Sr. Font una placa como recuerdo de la fecha de su jubilación como Funcionario del Ayuntamiento.

Tenemos a bien entresacar unos párrafos del discurso que tuvo para la concurrencia el Sr. Font Arduengo, dignos de figurar en los anales de la historia de nuestro pueblo.

Dijo así:

En aquest dia d'avui he de dedicar una recordança en aquelles persones en les quals he tingut la satisfacció de col·laborar a través d'aquests quaranta anys, com són els Batles i Secretaris.

En el mes de gener de 1948, vaig venir a l'Ajuntament, com a temporer, quan era Batle en Sebastià March Garau.

Li succeí en Guiem Santandreu Planas, pare de l'actual Jutge de Pau.

Posteriorment, s'encarregà en Joan Monjo March.

Després d'aquest, va agafar les riendes en Toni Pujades Gomila, llavors Oficial de Correus.

Seguidament va ésser Batle en Pere Cladera Moragues que com a record del seu pas per l'Alcaldia, ens deixà aquesta imatge tan hermosa de La Beata que presideix el jardí de la nostra Plaça de La Vila.



Li seguí en Joan Fornés Fullana, a qui tenc el gust de tenir-lo aquí present en aquesta taula, fins a l'any 79, que, amb motiu de les primeres eleccions, va ésser elegit en Jaume Alós March, que durant vuit anys ha estat al front de l'Alcaldia, fins el mes de juny d'enguany, en que sa fe càrrec en Joan Bta. Triay Campomar.

En quant a Secretari, el primer que vaig tenir va ésser D. Nofre Sureda Cifre, un gran treballador i al qui sempre he recordat en gran estima, ja que ell em va ensenyar les primeres passes per caminar dins l'Administració Local. Amb motiu de la seva jubilació li succeí en Pablo-Dionisio Ferrer Sans, que més tard es casà amb una paisana nostra de Santa Margalida. En Pablo va demanar trasllat i en el seu lloc, a qui agraesc de veres la seva presència en aquest dia, fins a anar-se'n l'any 75 en el poble veïnat de Muro que havia quedat vacant i, amb tal motiu, a mi no em quedà més remei que fer-me càrrec de la Secretaria, com habilitat, durant cinc anys, i que per molt que protestàs davant el «Jefe» Provincial, D. Modesto Lozano, no em serví de res, ja que la seva contesta va ésser: Si no t'agrada demana l'excedència;

aqueix càrrec el vaig exercir fins dia 31 de maig de 1980, en que es va fer càrrec de la Secretaria l'actual Secretari D. Francisco-José Parra Salmerón, varen ésser cinc anys de lluitar i batallar, però en l'ajuda dels Secretaris de pobles veïnats com a la «Jefatura» Provincial,

sempre vaig trobar les portes obertes per ajudar-me en tot i per tot.

També avui he de dedicar un record als companys ja desaparescuts, principalment un molt especial per Bernat Massanet, amb el qual vaig conèixer durant 25 anys.

A UNA COMPANYYERA DE QUARANTA ANYS

Andreu Vellà t'he de criticar i no voldria et sapigués greu perquè antes de fe aquest manlleu primer m'havies de consultar

II

Perquè un dia vaig anar a la Sala i vaig quedar tot astorat quan vaig veure que m'havien robat la peça que jo més estimava

III

Quaranta anys vaig està amb ella és una joia de gran valor té un toc de lo millor l'estim com si fós meva

IV

Quantes coses contaries

si tu poguessis parlar per això n'Andreu Vellà i tot s'Ajuntament que hi ha secrets en tu voldrien trobar i han acordat fer Auditories

V

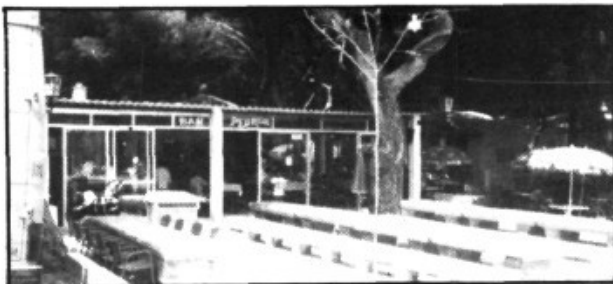
Maquineta no tenguís queixa ja que quedés en bones mans i en que faci trons i llamps i passin altres quaranta anys tu sempre seràs la mateixa

VI

Com una gran senyera vull que sempre la guardeu i voltros amics recordareu de l'Amon Toni sempre la companyera

Bar PEDRISSOS

Obert tot l'any
Berenars mallorquins

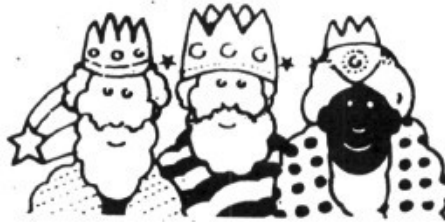


COMIDAS MALLORQUINAS

Playas Muro - Ca's Capellans

Más de 150 paquetes distribuyeron nuestros Reyes Magos

Nuestros tres Reyes Magos, Melchor, Gaspar y Baltasar, llegaron ostentosamente por mar a Ca'n Picafort la noche del 5 de los corrientes. Llegaron, en el Delfín Negro de Felix Estelrich, escoltados por embarcaciones de Miguel Capó, Jaime Mandilego, Juan Quetglas, Jordi Cerdó y Pedro Perelló. El tiempo, tanto de mar como de tierra, no podía ser mejor. Todo Ca'n Picafort -gente menuda y gente mayor- se volcó a esperarlos. Y se formó la gran Cabalgata con los caballos del Rancho de Sebastián Llull, y las tres espléndidas carrozas organizadas y preparadas por la Tercera Edad, el APA del Colegio Vora Mar, y la tercera por las distintas Asociaciones de Ca'n Picafort. Nunca los Reyes Magos habían sido tan bien agasajados entre nosotros, y no faltaron los cohetes, por supuesto. En la Párrquia se tuvo la Adoración al Niño. Y seguidamente, hubo el reparto de juguetes frente al Ayuntamiento en la plaza Ingeniero Roca. Los Reyes no podían ser más generosos: repartieron más de 150 paquetes de juguetes, unos muy voluminosos, otros de mucho valor. Todo nuestro mundo infantil no cupo de contento. Los tres Reyes Magos fueron interpretados por Guillermo Llinás, Toni Perelló y Jordi Juan Puigserver. Los pajes fueron Francisco Llabrés, Tolo Perelló Albons y Fernández.



Cabe decir que los Reyes Magos de Santa Margalida y Son Serra de Marina fueron también espléndidos, y recibieron un gran agasajo de parte de la población.

Santa Margalida y sus dos núcleos turísticos -Ca'n Picafort y Son Serra de Marina- tuvieron este año mucho ambiente navideño. En Ca'n Picafort brillaron las calles con muchas luces navideñas con unos 20 adornos, colocados en los sitios más estratégicos del lugar, incluyendo dos rótulos con bombillas de BON NADAL en las dos entradas de

Ca'n Picafort. La misma cantidad de luces, con tres anuncios de BON NADAL, fueron instalados en Santa Margalida. En Son Serra lució también la luz de un BON NADAL para quienes visitaban Son Serra.

Se espera que esta novedad luminosa de Navidad se repita cada año por estas fechas, e incluso se amplie en algunas zonas.



MARGALIDANS!

La revista CA'N PICAFORT también es la revista de Santa Margalida, como también de todo el Municipio.

Suscríbase a nuestra Revista

¿BUSCA UD.

Una pequeña Finca donde poder relajarse, olvidarse del Stress y en donde, incluso, pudiera vivir?

Con arboles frutales, agua corriente, estanque-piscina, riego automatico, cercada por completo, tranquila, buena carretera, a 2,5Km. del mar, 3 minutos de Can Picafort y 10 minutos de Alcudia.

Si así es, llame al Tl. 52.74.83, noches.

LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A. SANTA MARGARITA

La empresa de recogida de basuras a su servicio
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de
muebles y enseres en desuso

Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA

Asociación de Propietarios y Vecinos de SON BAULÓ

Muy Sr./Sra. Nuestro/a:

Por la presente se les comunica que tendrá lugar la Asamblea General Ordinaria D.M. el próximo día 30 del presente mes de Enero (SÁBADO), a las 18'00 horas en primera convocatoria y a las 19'00 horas en segunda convocatoria, en el domicilio social HOTEL SARAH, sito en Vía Diagonal -SON BAULÓ- Ca'n Picafort, con el siguiente orden del día:

- 1º) LECTURA Y APROBACIÓN ACTA ANTERIOR.
- 2º) ESTADO DE CUENTAS DE LA ASOCIACIÓN.
- 3º) APROBACIÓN PRESUPUESTO AÑO 1988.
- 4º) INFORME DE LA JUNTA DIRECTIVA, POR EL PRESIDENTE.
- 5º) RENOVACIÓN PARCIAL JUNTA DIRECTIVA, SEGÚN ESTATUTOS.
- 6º) DEBATE PROYECTO AGLOMERADO CALLES SON BAULÓ.
- 7º) DEBATE PLANTA RECICLAJE.
- 8º) RUEGOS Y PREGUNTAS.

Al finalizar el acto tendrá lugar el «TÍPICO FOGUERO» con una gran torrada, para SOCIOS y FAMILIARES, así como PRIMERAS AUTORIDADES, en la plaza delante del DON JUAN, que estará animado por Grupos Folklóricos «AIRES VILEROS».

Se ruega máxima puntualidad y asistencia, debido a la **suma importancia** de los temas a tratar.

Afectuosamente les saluda
EL PRESIDENTE
José Escalas Muntaner



Paseo Colón
Esquina Vía Suiza

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Bar Restaurante

ARCO IRIS



CALDERETA DE LANGOSTA AL ESTILO DE FORNELLS
Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TÍPICA MALLORQUINA
FÁCIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL
Nuevo teléfono: 52 78 35

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS Y
PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

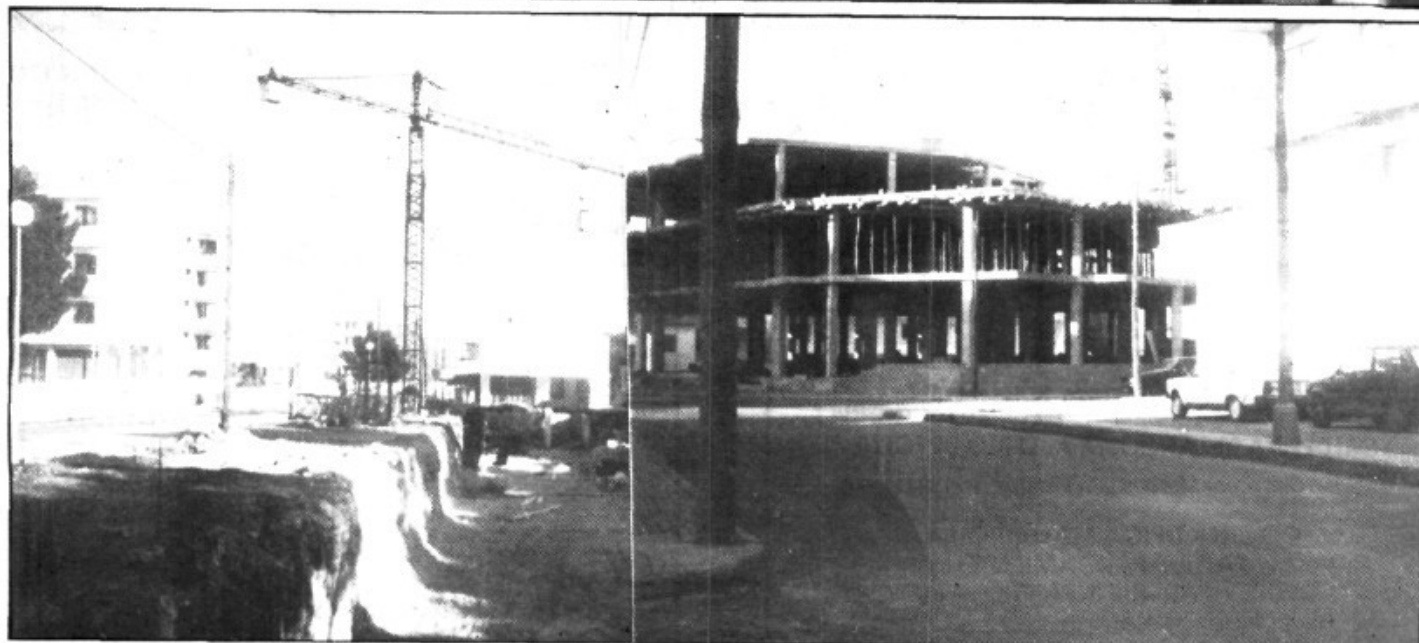
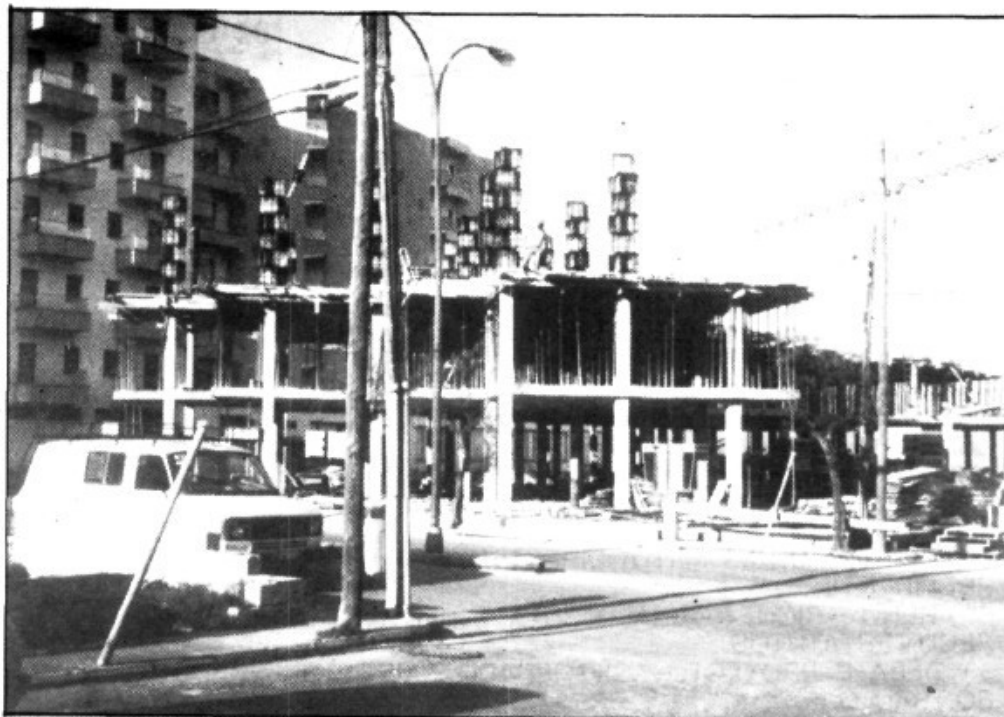
Fábrica almacén y oficinas:
Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA - Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y tienda:
Velasco s/n - CALA RATJADA - Tel. 56 33 45

IMAGENES DEL MES

NUEVAS CONSTRUCCIONES

La fiebre de la construcción en Ca'n Picafort es una cosa patente y bien visible para cualquier hombre de la calle. Por todas partes hay gruas y obreros sobre andamios. No sólo se construyen nuevos chalets o apartamentos sino también enormes complejos turísticos. Para nuestros lectores ofrecemos algunas fotos que dicen a las claras cuanto comentamos.



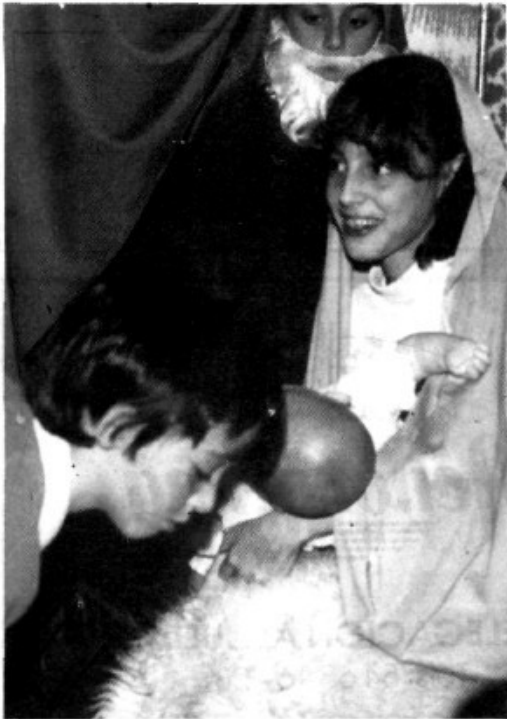


Margarita Alzamora Capó, nueva Auxiliar Administrativa del Ayuntamiento, atenderá en las Oficinas Municipales de Ca'n Picafort todas las mañanas de 9 a las 14 horas. De esta forma, se intenta descentralizar la administración en la Oficina del Ayuntamiento de Santa Margarita, a la vez que se da más facilidad y proximidad al ciudadano de Ca'n Picafort.

NAVIDAD Y REYES



Las fiestas de Navidad y Reyes fueron muy celebradas y movidas entre nosotros. Les ofrecemos un reportaje gráfico de ellas. La Virgen con el Niño, los pastores alrededor de la Cueva, los primos Mandilego cantando villancicos, el Belén de nuestra Parroquia y la Carroza de la Tercera Edad en la cabalgata de los Reyes Magos.





Casa demolida

Casa, propiedad de don Guillermo Aloy, alias Saco, sita en calle La Salle de Santa Margarita, esquina Pou de Sa Garriga, frente al Bar Novedades. Adquirida por el Excmo. Ayuntamiento, fue demolida, a fin de ensanchar la entrada a la calle y dar espacio a una zona verde. Dejamos la foto de este domicilio -sin duda, con muchos años de vida, y ya derrumbada- para los amantes de la historia.

CALZADOS ROSSELLO RIPOLL

C/. Carrero Blanco, 15
Tel. 52 79 73
CAN PICAFORT

PIZZERIA · RESTAURANTE



C. Paseo Mallorca * Tel. 52 79 16 * SON BAULO * Ca'n Picafort



DELEGACION ALCUDIA
Tels. 54 65 16 - 28

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



PASTELERIA GELABERT

PASEO COLON, 69
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12
(MALLORCA)

A nuestros suscriptores

Agradecemos a los suscriptores que se han dignado cancelar su cuota de suscripción de 1987. También queremos agradecer el apoyo material que nos prestan nuestros anunciantes. Ellos, sobre todo, hacen que la revista CA'N PICAFORT se vaya superando cada vez más en páginas y calidad. Agradecemos el Excmo. Ayuntamiento de Santa Margalida la subvención con que nos favoreció en 1987, tanto antes de las elecciones del 10 de Junio como después. A este respecto cabe señalar, sin embargo, que esta ayuda cubre sólo un 60,7 por ciento de los gastos anuales de la impresión de la revista, y que, si es verdad que hay Ayuntamientos que no conceden subvenciones a sus revistas locales, pagan como publicidad las páginas que ocupan con sus noticias o Documentos. Hay otros Ayuntamientos como uno que es vecino nuestro que aporta a su revista local casi tres veces más de lo que a nosotros se nos otorga. Por otra parte, queremos destacar el detalle que en las Pasadas Navidades tuvo con nosotros la Asociación de Bares y Restaurantes que preside el Sr. Jose Mulet haciéndonos llegar 25.000 ptas, estímulo a nuestro trabajo. También queremos advertir a nuestros suscriptores que nuestra revista no se regala a voleo, sino que cada número tiene su precio, y que, este año, mantendremos el mismo precio de 100 pesetas para cada ejemplar. Finalmente, hay que señalar que la Asociación de Son Bauló distribuye por su cuenta y riesgo la revista a todos sus socios. Gracias a todos y feliz Año Nuevo de 1988.



KAIRO
MAG. PAU. P. TEL. 52 80 15 - CA'N PICAFORT MALLORCA

**CLOSED
TRIP DIFUSIÓN
ROSER MARCÉ
BAMBOO
DANIEL G.
J. TARVERNITY
CHARLES CHEVIGNON**

*C/. Isaac Peral, 2
Teléfono 52 80 15
CA'N PICAFORT
MALLORCA*

Curolles d'un somniador - III

M'AGRADA

- Que cada cosa estigui en el seu lloc
- Veure el caire bo de totes les coses
- Els que són feels a les coses de cada dia
- Que m'esperin amb un somriure
- Descobrir el cel de l'acollida

NO M'AGRADA

- Declarar la pau i posar la traveta
- Els horts abandonats
- Les persones que m'esperen sempre amb una mala notícia
- Les coses fetes en sèrie
- Menjar tot sol

Gregori Mateu

Revista CA'N PICAFORT
TOMO IV

Para el próximo mes de Enero tendremos ya bellamente encuadernado en piel el IV Tomo de la Revista CA'N PICAFORT que comprende los 13 números publicados durante el año 1987. Adquiera su tomo antes de que se agoten.

PARTICULAR VENDE CELLER RESTAURANTE

EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO
200 M² - Lugar céntrico
CA'N PICAFORT

Informes: Tel. 52 71 30

Restaurante Pizzeria

Bananas

**COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL**

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS
Abierto los fines de semana

*Paseo Colón, 151
Tel. 52 79 18*

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

Necrológicas



JUAN COMAS PERE-LLÓ (19-XII-1987)

Había nacido en Muro hace 41 años. Era propietario de los Bares Venecia-Olimpia, y anteriormente había trabajado en los Hoteles Yate y Son Bauló. Casado con doña Luisa Alonso Bermejo, deja dos hijas, una de 10 años de edad y otra de tres meses. Querido por su clientela y de espíritu emprendedor y todavía joven, fue muy sentida su muerte. Descanse en paz.

JOSÉ LLITERAS CLADERA (17-XII-1987)



Víctima de mortal accidente acaecido en el término de Santa María cuando regresaba del trabajo desde Palma a su domicilio de Inca, murió a los 43 años, José Lliteras Cladera, hombre muy vinculado a Ca'n Picafort donde, en su niñez, su madre había ejercido de maestra. Se tuvo el funeral en la Parroquia de

Cristo Rey de Inca donde acudieron sus amigos y conocidos de Ca'n Picafort. Casado últimamente con Juana Ana Estrany, su vida había sido una generosa entrega al prójimo a quien sirvió con corazón alegre, optimista y desprendido. Su gran convicción cristiana le hizo fiel a los grandes valores de la vida sin desistir de la búsqueda continua de Dios. 17 sacerdotes, compañeros suyos, concelebraron esa última Eucaristía en la que él, esta vez de cuerpo insepulto, se hizo testigo mudo de los misterios de Dios, al que, él, en vida y con su donación diaria, quiso ser fiel. Descanse en paz.

AGRADECIMIENTO

Al Sr. Alcalde de Santa Margarita, don Juan Triay, a la Sra. Delegada de Cultura, Dña. Apolonia Gelabert, y al Sr. Delegado de Agricultura y Caminos Sr. Bme. Gayá, quiero agradecerles la ayuda moral, y su acompañamiento en delicadas circunstancias de mi vida con su intento de darme solución a problemas míos personales, sin escatimar molestias por atenderme. Con su apoyo, pude hallar soluciones válidas y paz en mi conciencia. Gracias.

Anonimo, Enero, 1988

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS S.A.

REFRESCOS

PICSA

AGUA

UYALFAS

Carretera de Muro, s/n. SA, POBLA

Ca'n Davit



**HOSTAL BAR
RESTAURANTE**

**COCINA ESPAÑOLA
ESPECIALIDAD
PESCADO FRESCO**

San Juan Evangelista, 48 - Teléf. 58 93 86 - Colonia San Pedro (ARTA)

VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto Gasolinera
C/. Pizarro, Mar y Magallanes

**A partir de 200 m² con posibilidades de
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.**

Informes: 52 79 66 por las tardes



CENTRAL DE SERVICIOS INMOBILIARIOS Y TURISTICOS

PROMOCIONES

JULIÁN LÓPEZ ALFARO
GERENTE

- Guía intérprete: Alemán - Inglés
- Administrador de Fincas

Costa y Llobera, 24 - Bajos
07458 Ca'n Picafort - Mallorca
Tel. (inter. 34-71) (Nac. 971) 52.82.33

- INMOBILIARIAS:
- ENERGIA SOLAR, ESTUFAS DE LEÑA Y CALEFACCION
- GESTION TURISTICA
- TELEFONIA - MEGAFONIA
ANTENAS TV NORMALES - COLECTIVAS
Y VIA SATELITE

UN CRIT JOVE

Es evident que la nostra Església necessita animadors joves per animar els mateixos joves, clam que se sent i ressent sovint i arreu. Si els joves no basten, és suficient que siguin animadors, cristians que perdin els complexos i la por a les noves generacions. Sé que no és fàcil connectar, posar en sintonia els nostres valors amb els de la joventut, i intuir el que realment viuen i pensen. Però el món juvenil és apassionant i no és tan selvàtic, caòtic i tràgic com molts pensen.

Es ben cert que avui un animador s'haurà de moure enmig d'un món complex i molt variat, però també tolerant. Per això no s'ha d'obsessionar pels extremismes. Haurà de viure enmig, entre la rebel·lia, l'agressivitat, l'alcohol, la droga... i la passivitat, la indiferència, el consumisme fàcil, el sexe i les paraules superficials i buides. Aquest és el marc del nostre quadre, però també hi ha molta de gent vàlida i valenta, amb valors autèntics, amb ganes de donar un sentit nou i renovat a la vida.

Respecte a la religió la majoria del joves d'avui tenen una nova forma de concebir-la. Molts pocs són ateus, però són reactius a la institució i anàrquics en els seus plantejaments. Totalment anormatius i propensos a les pseudoreligions. Està de moda una nova simbologia religiosa, rica, però difícil d'enquadrar.

Però, com arribar a tota aquesta gent? Aquesta és la pregunta usual, i a vegades, fatídica. Els joves no necessiten sociòlegs, ni polítics, ni ningú que es dediqui a jutjar-los, al contrari. Els basta la disponibilitat, la voluntat de compartir. Per això, més que mai, voldria fer una crida a la gent que cregui en el present i el futur, i sigui optimista. Tot aquell que sigui capaç de transmetre optimisme, il·lusió i ganes de viure podria fàcilment fer una opció per aquest "món marginat". La imaginació, la creativitat, la intuïció... i la paciència ja les exercitem, dia a dia, en contacte amb ells.

● PERE FULLANA, TOR.

DESDE LA PARRÒQUIA



MISAS

Santa Margalida:

Sábados - 7,30 tarde.

Domingos - 9 mañana, 12 mediodía, 7,30 tarde.

Cada día - 7,30 tarde.

Ca'n Picafort:

Sábados - 6 tarde (mallorquín).

Domingos - 10 mañana (turistas), 12 mediodía (castellano), 6 tarde (mallorquín).

Cada día - 6 tarde, 8 mañana (menos lunes y miércoles, en el Convento).

Son Serra:

Domingos - 12,30 mañana.

ELS MORTS NO ES DURAN A LES ESGLESIES

El Consell Episcopal de la Diòcesi de Mallorca determina que a partir del dia 1 de gener de 1988 els cadàvers no es duran a les esglésies de Part Forana.

Les raons que ens han mogut a prendre aquesta mesura són les següents:

1.- Les normes litúrgiques que, en determinats dies, exigeixen una celebració festiva de l'Eucaristia.

2.- Els bons resultats de l'experiència de Ciutat, on des del 1 de juliol de 1978 els funerals se celebren sense la presència de cadàver.

3.- Per unificar criteris entre les parròquies de Ciutat i de Part Forana.

4.- Ja que per prescripcions legals hi ha difunts que directament han de ser conduïts al cementiri, així s'evitarà tota aparença de discriminació.

Segons les Orientacions Pastorals sobre les exèquies cristianes (que es publicaran al B.O.B.M. de 1 de gener de 1988) hi ha que tenir present:

A) La parròquia de residència del difunt (o la del lloc o hagi mort) cuidarà de fer una pregària a la casa, segons indica el Ritual d'exèquies abans d'endur-se el mort al cementiri.

B) En diumenges i festes de precepte, i ja des de la seva vigília, no s'han de celebrar misses exequials (funerals), però es pot celebrar l'Eucaristia dominical o



festiva amb una especial atenció al difunt pel qual es prega i als seus familiars.

El Consell Episcopal
Ciutat de Mallorca, dia 1 de desembre de 1987

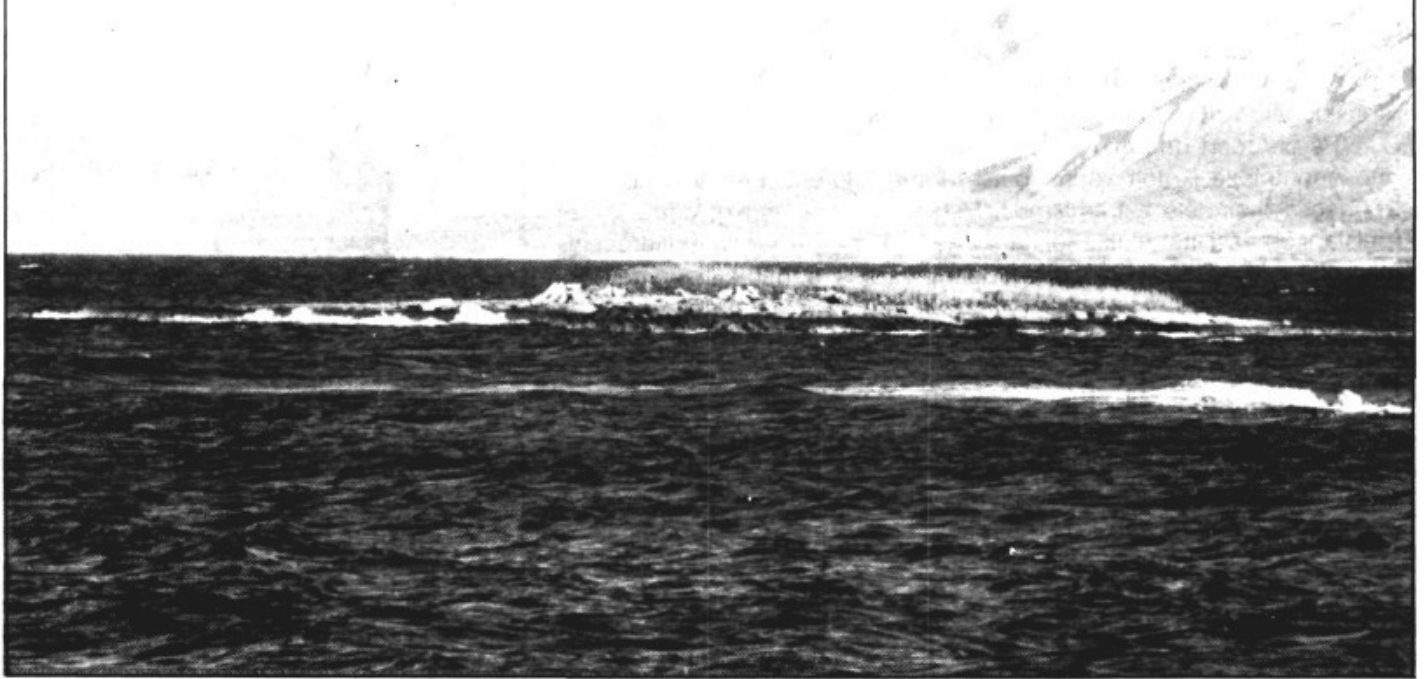
Passaren les Festes

* "ESTIMA ALS ALTRES COM A TU MATEIX"

"ESTIMAR ALS ALTRES COM A MI MATEIX?"
IMPOSSIBLE! EL PRESSUPOST
NO BASTA...



S'illa dels Porros



En primícia us dedic a tots els meus lectors, que son molts, aquesta foto -fotassa!- que en Sebastià Terrassa va fer fa pocs dies de la meua illa dels Porros. Al fons la cordillera d'Arta i terres de la colonia de Sant Pere. No us poreu imatginar l'hermosa que es aquesta illa, i lo be que hi visc. «Tota es per jo». La meua caseta on visc apenas es pot veure. Tot aquí es aire pur, peix fresc, i aigua ben blava. La civilització m'entabana. Una ciutat torna beneits a la gent i mata a tothom. Aquí els fenicis desembarcaren i visqueren ben feliços. Com feliç som jo.

EN PERE
DE S'ILLA D'ES PORROS



REPRESENTACIONES

Juan Munar Cortés

Gran Vía de Colón, 176
Tels. 502128 - 500196

INCA (Mallorca)

CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS

FERRETERIA
AMPICA

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90
CA'N PICAFORT (Mallorca)



REPRESENTACIONES

CAMARAS Y VITRINAS FRIGORIFICAS
COCINAS INDUSTRIALES
CAFETERAS
ESTANTERIAS - BALANZAS
REGISTRADORAS
AIRE ACONDICIONADO

JOSE LLOMPAR MIR

Gregal, 11

Tel. 54 61 47

ALCUDIA

«PLUVIOMETRO» Santa Margarita



Que no vols comprar un paraigua?

Diciembre de 1987
Dia 710 l.m.2
Dia 925 l.m.2
Total35 l.m.2

Atención de Pedro Tous
para la revista Ca'n Picafort

SUSCRIBASE

Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuniquenos su dirección en Ca'n Picafort o en cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.

Dr. RAMON LIZANA FIOL
ESTOMATOLOGO

Inaugura Gabinet Dental en el
Dispensari Sanitari de CA'N PICAFORT
(Ajuntament de Santa Margalida)

Consulta:

DILLUNS, DIMECRES i DIVENDRES
A les 11 h.

Tels. 52 72 53 - Ca'n Picafort
52 32 97 - Sta. Margalida



CAIXA DE PENSIONS

"laCaixa"

AGENCIA
CAN PICAFORT

Av. Trias, s/n.
Tel. 52 77 36

humor

CIELO

L'unic pecat que tenc es que
era politic i m'he passat la
vida fent pactes, incluis
pactava emb el dimoni!

Ido ara ferás el darrer pacte,
que será amb Deu, i a veure
si ets un bon politic!

QUIQUE

VENTA BILLETES AVION Y BARCO
EXCURSIONES - RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES

CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

G. A. T. 436

Paseo Colón, 112 - Tel. 971/527259
CA'N PICAFORT (Mallorca)

SUCURSALES:

LA PUEBLA - Cl. Mercado, 59 - Tel. 54 0166
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Palmitos"
Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 54 68 17

peluqueria caballeros

M Perello

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
C'AN PICAFORT MALLORCA

ESTANCO - LIBRERIA

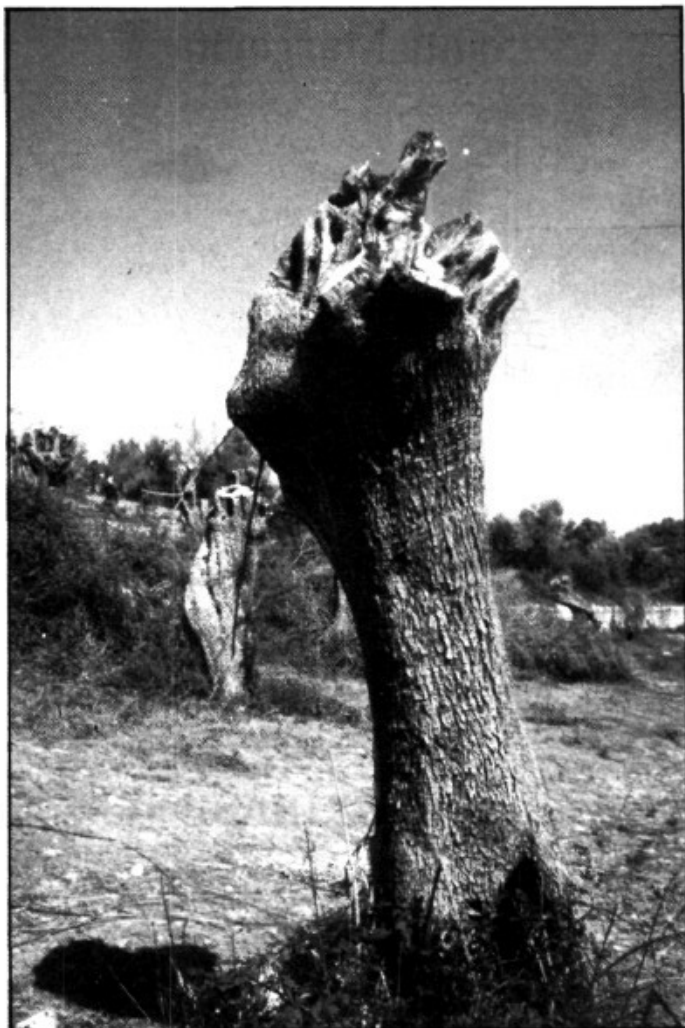
CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Ca'n Picafort

L'Olivera

Per Antoni Bonner



De l'oliva es sap que el seu cultiu es va estendre des de l'Orient Mitjà, arribant a Grècia en temps prehomèrics introduït a Itàlia pels colonitzadors grecs, i d'allà cap a Gàl·lia i el Nord d'Hispania. Més al sud, segurament eren els fenicis que la varen introduir a Àfrica del Nord, a Hispania Meridional i a les Balears. Però, alerta! estam parlant del cultiu de l'oliva. Lo que no es sap és si ja existia en tot l'àrea mediterrània l'arbre en estat silvestre. Molts de botànics creuen que sí, i que això podria explicar el que pareix que són tres les varietats d'olivera: la cultivada, l'asilvestrada o ullastre, i darrerament l'arbustet espinós amb branques quadrangulars i fulles petites o revell com es diu a les Balears, que seria la verdadera relíquia de la planta originària. Això, però no passa d'hipòtesi (la distinció entre ullastre i revell no és sempre tan clara)

De tota manera, es veuen aqueixes varietats silvestres en situacions on no podrien ser relíquies de cultiu. Escapats de cultiu que s'han naturalitzats, per ventura sí, però es troben quasi sempre en hàbitats ben caracteritzats de sequedat i insolació associats amb el garrover i altres plantes per formar la comunitat vegetal denominada Oleo-Ceratonion.



Para un mejor servicio al cliente:
MANDO A DISTANCIA

SERVICIO OFICIAL

Sabados - Domingos y Festivos

De 8 a 14 horas



Si Ud. quiere recibir mensualmente la revista CA'N PICAFORT y no está todavía suscrito a ella, comuníquenos su dirección en Ca'n Picafort o de cualquier lugar de la isla y la recibirá puntualmente. Tel. 52 70 30.

CITROËN C-15

GASOLINA



MSCC

AGENCIA OFICIAL

BARTOLOME MAS GAYA
AGENTE EXCLUSIVO CITROËN
EN:

**100.000 PTAS
DE AHORRO**

SANTA MARGARITA
C/ Feliciano Fuster, 10 - Tel. 52 31 21

CA'N PICAFORT
Carretera Sta. Margarita, 17

765 Kg de carga máxima.
Nuevos motores gasolina.

Desde 907.925 Pesetas.
IVA incluido.



La Revolución



Crónica negra

El pasado domingo 11 de los corrientes, al amanecer del día, se declaró un incendio en la Tienda de piel FASHION de la calle Colón, que, desde el principio, tomó mucha magnitud. Pese a que no lejos, tenemos aquí un Puesto de Bomberos, al decir del dueño de la tienda, éstos tardaron en llegar.

En el estanco Casa Rossa, en el mismo amanecer del domingo, entraron los amantes de lo ajeno, y se llevaron por valor de unas 800.000 ptas.

También los ladronzuelos entraron en la Pastelería Tamanaco, sin duda para probar dulces y ver si podían arremeter con dinero que también es un bocado dulce.

Como recoge nuestra foto, en avenida Isaac Peral, quienes no dominan el volante de su coche, debido a las grandes velocidades que se toman, se cargaron esa farola junto al Hotel Maripaz, que fue retirada poco después por la Brigada del Ayuntamiento.

Y, como saben nuestros lectores, algunas zonas de Ca'n Picafort hemos estado varios días sin teléfono. Y hemos sufrido algunos importantes apagones de luz. Por lo cual todo lo que contamos puede considerarse de crónica negra.

El cronista negro

Inquietuds socials i culturals

Rafel ROIG

Municipi d'uns quasi 6.000 habitants, SANTA MARGALIDA, a més del poble mateix, té dos nuclis de població importants, a la costa: CA'N PICAFORT i SO'N SERRA. Aquest municipi, ric en pobles fa que la vida cultural hi estigui sumament repartida i fragmentada (no estan ben comunicats a l'hora d'organitzar activitats conjuntament). Tal vegada amb una comunicació entre tots tres es podria aconseguir un desenvolupament cultural més gran.

Per començar podríem parlar del poble més petit, SO'N SERRA, que té uns 150 habitants que organitzen actes culturals i esportius conjuntament amb la Parròquia, així com les festes patronals, a càrrec dels mateixos joves del poble i amb la col·laboració dels joves mallorquins que passen l'estiu a Son' Serra.

En quant a CA'N PICAFORT, per ésser una zona turística tan important, podríem dir que totes les festes es fan de cara a l'estranger. Per això, quan

arriba l'hivern, el panorama cultural canvia. Els joves de Ca'n Picafort han creat una emisora de ràdio. A més, entre els més compromesos, trobam un interessant Grup de Confirmació, bastant nombrós i on existeixen unes fortes relacions d'amistat que donen al grup unitat i entusiasme. Cada punt es fan sortides, acampades o menjades davall els pins. Cal dir també que es publica una important revista que es diu CA'N PICAFORT. Hi col·laboren nombrosos joves i el director és el rector de la Parròquia D. Nicolau Pons.

A SANTA MARGALIDA els grups ja són més variats. El més important es va crear, fa cosa de set mesos, amb la finalitat de formar un Club. De moment aquest Club ha estat encarregat d'organitzar diferents actes culturals, tant per les festes patronals, com per les de «La Beata», així com actes esportius en el Poliesportiu de «l'escola nova». Aquest grup s'interessa molt en la seva funció, reunint-se cada setmana

a la Casa de la Cultura, promovent la inscripció de socis i també organitzant diferents sortides (excursions, marxas, dinars...) i passant pel·lícules per fer el corresponent «cinèforum».

Aquest grup va crear la revista «EMBULLS», que tractava dels problemes del poble, i que va desaparèixer. Ara s'estudia el seu resorgiment. També, i fa poc, s'ha constituït un equip local de «futbito», que entrena tots els dissabtes.

Per altra banda hem de deixar constància de les reunions de Confirmació, que es fan a la Rectoria i on es tracten temes prou interessants pels joves que hi assisteixen, i que tenen de 14 a 16 anys. Cal parlar també de la Catequesi que es duu a terme a l'església i on hi participen joves de diverses edats, i que comprometen molt a la família a participar activament amb l'Església local.

Com a punt final, dir-vos que els joves del terme de SANTA MARGALIDA no tenen molt de

temps per avorrit-se, els uns perquè fan feina, i els altres perquè estudien. De totes maneres els joves margalidans creim que hem d'aportar cada un el nostre gra d'arena per fer que aquests grups es comprometin més per aconseguir millor els seus objectius.

MIPER MANACOR

Su supermercado favorito

ALIMENTACION

GALLETAS NATALU 300 Gr.	109,-
GALLETAS TUC 108 Gr. (4 X 3)	157,-
CHOCOLATE TORRAS EXTRAFINO LECHE 200 Gr.	120,-
CHOCOLATE TORRAS CON ALMENDRA 150 Gr.	111,-
CHOCOLATE TORRAS BITTER 150 Gr.	94,-
CAFE BRASILIA SUPERIOR 250 Gr.	143,-
TOMATE TRITURADO EL MOLINO Kg.	63,-
FOIEGRAS APIS 80 Gr. Paq. 4 Uni.	142,-
ATUN GRAN CASINO RO-70 Paq 3 Uni.	154,-
ATUN CLARO MASSO 112 Gr.	88,-
CALDO DE CARNE STARLUX 20 Past.	190,-

CREMERIA

YOGUR DANONE NATURAL	25,-
YOGUR DANONE SABORES	25,-

BEBIDAS Y LICORES

DUBOIS GRAN CREMAT	179,-
GINEBRA GORDONS 1 L.	619,-
COÑAC TERRY	449,-
WHISKY J.B.	930,-
CERVEZA SAN MIGUEL LATA	50,-

PERFUMERIA Y LIMPIEZA

JABON DERMOPROTECTOR DAMA DE ESPAÑA L.	164,-
LAVAVAJILLAS IDENOR 1,5 L.	63,-
SUAVIZANTE IDENOR 2 L.	92,-
SUAVIZANTE IDENOR 4 L.	164,-
PAPEL ALBAL PLATINO 16 Mts.	151,-

¡¡ ATENCION !!

**A PARTIR DEL 7 DE ENERO, GRANDES REBAJAS DE INVIERNO
EN NUESTRA SECCION TEXTIL.**

PANTALON PANA SEÑORA	3.469,-	CALCETIN NIÑO-NIÑA	195,-
PANTALON PANA CABALLERO	3.469,-	BRAGA NIÑA	136,-
CAMISAS UNISEX	700,-	SLIP NIÑO	136,-
JERSEY INFANTIL	995,-	SLIP CABALLERO	192,-
CHAQUETAS CABALLERO	1.500,-	OVILLO LANA 100 Gr.	157,-
CHANDAL INFANTIL desde	1.286,-	FALDA MESA CAMILLA 80 Cm.	4.500,-
CHANDAL UNISEX desde	1.814,-	FALDA MESA CAMILLA 90 Cm.	4.840,-
BATA SEÑORA (Colores surtidos)	2.195,-	FALDA MESA CAMILLA 100 Cm.	5.200,-
BATA CABALLERO	2.500,-	EDREDON 190 Cm.	2.979,-
BATA NIÑO-NIÑA (T 2-5)	1.669,-	EDREDON 210 Cm.	4.532,-
BATA NIÑO-NIÑA (T 6-16)	2.110,-		

Cartas al director



*Per favor,
em podria dir on
és CORREUS? Duc
una carta.*

HURRA !

Bones festes deiem abans de Nadal i ara quan han acabat deim bones i molt bones.

Las fiestas que acaban de finalizar, son siempre entrañables y nos deseamos unos a otros mucha felicidad. No sé muy bien porqué sólo en esta época del año, pero es que este año además de esta normal felicidad, nos han dejado en el rostro una sonrisa de satisfacción y ha quedado flotando en el aire una música que dice: Hurra, hurra, hurra. Un hurra muy grande para nuestros concejales y para todas las personas que trabajan en la sombra y en segunda fila, pero que están y se nota, incluso los más reacios a reconocer que desde junio se nota un cambio. Hemos tenido que hacerlo. Por primera vez se ha pensado que los Picaforters también estamos en invierno y nos hemos llenado de alegría al ver iluminadas nuestras calles principales, al reunirnos todos en torno de la misma mesa el día de Nochebuena, nos hemos emocionado como niños con la fabulosa Cabalgata de los Reyes Magos al ver la participación del pueblo y de las distintas asociaciones que trabajaron con tesón para que todo saliera tan lucido.

Adelante Nuevo Consistorio. Habéis echado ya la semilla. Sabed que teneis el campo abonado.

KU

Inmundicias en Ca'n Picafort

Señor director:

Quiero denunciar el estado deplorable de Ca'n Picafort. La zona de las dunas es un auténtico estercolero. En todo el verano no se ha limpiado. Los bidones que sirven para verter la basura llevan más de un mes rebosando; a todo lo largo no se encuentra otra cosa más que desperdicios. Una playa abandonada. Triste imagen está causando. La población no está mucho mejor. Cuando cae un chubasco las calles están inundadas. Claro es que no hay desagües prácticamente en ningún lugar. Las señales de tráfico están en estado calamitoso, bien por su ausencia, bien porque están totalmente oxidadas o retorcidas, un grave problema para el tráfico. Tampoco existe un solo indicador, como exige una población moderna y turística. Hay que preguntarlo todo: para ir a Palma, a la Guardia Civil, la iglesia, Correos, Teléfonos, etc.. Terminaré diciendo que he tomado una serie de fotos de la playa que pienso mandar a varios periódicos extranjeros así como a algunos tour operators.

Atentamente.

JUAN ALODA

Habrà gran Foguero en Ca'n Frontera de Son Serra de Marina, la noche del 23 de Enero. Gran torrada de sardina. Cadascú torrarà sa seva! Quedau convidats!

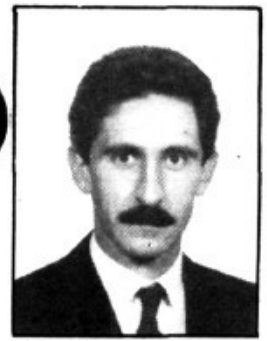
PUBLICIDAD

Anuncie sus productos, su Restaurante, su Bar, sus ventas inmobiliarias, sus artículos alimenticios o de piel, su Hotel, a través de la Revista CA'N PICAFORT, el mejor y más rápido medio para darse a conocer en esta ZONA TURISTICA. Tel. 52 70 30.



Bernardo Font Ribot, de 78 años de edad, nacido en Ariany, residente en Ca'n Picafort desde hace unos 8 años. Desde los 14 años, fuma pipa y a su vejez sigue de empedernido fumador. Fuma «sempre seguit» y dice que esto no perjudica a la salud. Vive en la calle Jaime II, 18 y en estos días ha volado a Puerto Rico para pasar una temporada con un hijo suyo que reside en esa isla del Caribe y donde l'amo En Bernat fumarà «unes bones fumades amb sa seva pipa». Feliz viaje. «I tornau prest».

Viaje a la India de un «Picaforter» (II)



Miguel Sanz Beltrán

Dejamos la crónica anterior intentando aclarar porqué, así como las primeras eran de corresponsal en Honk-Kong, éstas eran las de un corresponsal de guerra:

Debíamos tomar un vuelo de regreso a Bombay o Delhi pero nos indican que los vuelos se han suspendido y he aquí los motivos.

1.- La situación en Sri Lanka (antes Ceylan o Colombo) se ha agravado. Los «Tigres» del movimiento LTTE (Movimiento de Liberación de Tamil Eelam) están rodeados en la ciudad de Jaffna, por tropas hindús. Pero como resulta que hace semanas lucharon contra ellos tropas de la zona de Tamil Nadu, la más próxima geográficamente y murieron unos cincuenta hombres del ejército, la población de la zona se ha enfurecido contra los gobernantes por enfrentar a miembros de una misma etnia o estado (la India es un estado federal igual que EEUU).

Algo así como si en una teórica movilización del ejército contra, ETA no pudiera enviarse tropas establecidas en el País Vasco por ser éstas de una misma etnia o en este caso Comunidad.

La solución es trasladar tropas de otros estados, pero, dada la urgencia y escasez de medios, se moviliza a la aviación civil cancelando vuelos y usando los aviones para traslado de tropas.

2.- En el Punjab, en el Norte de la India, donde viven mayoritariamente los Sikhs, son indios o hindús mejor dicho que llevan turbante, porque no se cortan el pelo en su vida, como aquel señor que cantaba Ojos de Es-

paña (¿era Kuldip?), pues como decía en el Punjab la cosa esta que arde.

El 22 debía celebrarse el Sarbat Khalsa que no sé lo que significa, pero debe ser algo así como el Aberri Eguna (y que conste que no tengo manía a los vascos) o la Diada de Cataluña. De momento lo del Día del Estandart me parece, con todos los respetos, un poco más folclórico porque el nacionalismo se tiene y se siente o en caso contrario se impone y quede un poco como de cultureta. Y como declaración de principios por si alguno del PSM se molesta, les diré que no he hablado nunca otra lengua que el mallorquín con mis padres, ni con mis hijos ni amigos, que me encanta la literatura en catalán (Ah! Villalonga!) que me emociono con Lo Pi de Formentor y que me gusta enormemente Maria del Mar Bonet, pero de ahí a hablarle en mallorquín a un señor de Soria o de Oviedo y a exigirle que aprenda mallorquín me parece que va un techo, más que nada por educación y porque si en vez de castellano fuese francés, inglés o italiano, procuraría esforzarme en hablarle su idioma. Si no es así, pronto habrá que cambiar los On parle français por un «se habla español» o mejor aún «Si volem, parlem castellà».

Pues eso, que detuvieron ante ayer a tres dirigentes SIKS tratando de evitar que se celebre la concentración o que por lo menos se exalten los ánimos pero de momento ya se han exaltado y se esperan problemas.

Y claro, la misma historia. Están trasladando tropas a aquella zona, pero,

por el mismo asunto de las nacionalidades, las envían del Sur, precisamente de Tamil Nadú, para que no se conozcan y no les importe matarse. Viva el marketing bélico. O sea algo así como los intercambios escolares pero a lo bestia.

3.- En la frontera con Pakistán se vive desde siempre un estado de guerra latente con escaramuzas continuas. Como es zona de fríos y nieve, a lo que están más habituados los Pakistaníes que los hindús cuando llega el Invierno, los primeros adquieren ventaja sobre los segundos, los cuales tratan de compensarla, a que no saben cómo? Pues si señor, enviando más tropas, es decir con aviones civiles.

Supongó que a estas alturas se empezarán a explicar lo de corresponsal de guerra.

Y cómo nos afectó esto? Pues por una doble vertiente. En primer lugar, henos aquí en una «quest house» o casa de invitados propiedad de la empresa con la que trabajamos, pues aunque la ciudad tiene un millón de habitantes no hay ni un solo hotel. Debido a que los aviones transportan tropas se han cancelado los vuelos y no sabemos cuándo saldremos de aquí.

Hemos intentado en tren, que tarda 12 horas hasta Bombay pero tampoco hay plazas, así es que a aguantarse tocan.

En segundo lugar, nos afecta porque nuestros próximos destinos son, mire Ud. por donde, Madrás, capital de Tamil Nadú, el Punjab y precisamente a la ciudad donde se encuentra el Templo Dorado de los SIKHS, y fi-

nalmente Lahore, ciudad fronteriza del Pakistan. En resumen ya me veo como un Leguineche o un De La Cuadra (salvando las distancias) en plena contienda.

No se trata, en fin, de que uno tema por su vida porque creo que no es para tanto, si bien es cierto que cada día hay docenas de muertos, pero el peligro mayor reside en que, una vez en una de estas regiones, se cierre las fronteras del estado y nos peguemos una semana sin poder salir de allí.

Porque lo que aquí ocurre es que el tiempo es otra dimensión. Entre los europeos y conste que no considero un mérito, el tiempo es algo que hay que trocear, desmenuzar y consumir minuto a minuto. Todo programado, siempre mirando el reloj e intentando darnos más prisa que él para ver si le robamos unos minutos.

Aquí es otro mundo y el tiempo es algo de lo que se dispone, quizás de lo poco que se tiene y que a nadie se lo pueden quitar. Mi tiempo es mío, y por muy miserable que yo sea y por muy rico que sea otro nunca podrá comprar mi tiempo.

Por eso, la gente se para en la calle a contemplar cualquier cosa o situación y si hace falta o si da gusto se está allí una, dos o las horas que hagan falta. Si Ud. va a un sitio, por ejemplo a una oficina estatal o aeropuerto u

(pág. siguiente)

hospital, le pueden decir siéntese y espere, pero eso pueden ser tres horas o medio día y nadie se pondrá nervioso ni se moverá de su sitio porque saben que el hacerlo no mejorará en nada la situación. Por contra cuando por ejemplo estando en una cola para conseguir algo, se abre una puerta o alguien aparece dando billetes de avión, no hay humano capaz de mantener un orden y una cola sino que cien personas se agolpan en el mostrador, te empujan, te estrujan para conseguir lo que tú, aunque lleven tres horas menos de cola. ¿Por qué? Pues porque, en este momento de su acción si que pueden sacar provecho. El que no se espabila sucumbe y nadie quiere ser uno de los que lo hagan.

Así es la India y así hay que aceptarla y vivir en ella porque los países como las personas son como son y es muy difícil cambiarlos aparte de que uno no está muy seguro de que nuestro modo de vida sea el mas ventajoso.

Y para ejemplo de ello servirá mi próxima crónica.



SPORTS PINS

Patrick's int. Tennisschule
Gruppen - und Einzel Unterricht
mit Ballmaschine
und Videoaufnahmen
"Sport Pins"

Hotel Gran Vista
Informacion bei TUI, NUR,
oder Sport Pins. - Tel: 52 73 83

Sport zentrum "Sport Pins"
Ca'n Picafort



Bar Restaurante CA'N RIERA

Fleisch und frischen Fisch
Grosse Auswahl an Tapas
Grillhähnchen zum mitnehmen
Nähe Apt. Ca'n Picafort Beach

Meat and fresh fish
Big variety in tapas
Grilled chicken to take away
Near Apt. Ca'n Picafort Beach

Paseo Colón, 130 - Tel. 52 75 23 - CA'N PICAFORT



Esclatasangs

140 invitados se reunieron en Son Auba de Santa Margalida para participar en una «Cercada de Esclatasangs». Se encontraron 82 kilos que degustaron después, preparados a la brasa. Fue organizada esta fiesta en Noviembre pasado por la familia de D. Sebastián Carrió, alias Pintat. En la foto D. Antonio Roig, y de espaldas el Conseller de Turismo D. Jaime Cladera.

Fou reelegit Biel Massot com a President de la Premsa Forana

El passat 21 de desembre a Sant Joan es procedí a la renovació de la Junta Directiva de la Premsa Forana de Mallorca, quedant reelegit Biel Massot com a President. La novetat va ésser que a la primera elecció queda empatat amb 21 vots amb Maria Mestre de la revista Ariany (als qui veim a la fotografia), guanyant Biel Massot a la segona votació a Maria Mestre per 18 vots i 8 a favor de Maria Mestre, havent-hi dos vots en blanc i un nul·la. La nova Junta queda ara formada per Biel Massot (Portola) Maria Mestre (Ariany), Bernat Calafat (Coanegra-Santa Maria), Delfi Mulet (Es Saig-Algaida) Rafel Ferrer Massanet (Perlas y Cuevas-Manacor) Carles Costa (Sant Joan) i Miquel Mora (Galatzó-Puigpunyent). Desitjam a la nova Directiva encerts a la seva gestió.



Por su gran amabilidad para con la prensa don Juan de Borbón y Mateo Cladera, premiados

La Asociación Provincial de Informadores Gráficos de Prensa, como todos los años, ésta es ya su décimo-quinta edición, entregaron los premios a las personas que mayores facilidades habían dado para el cumplimiento de su labor informativa. El premio, que lleva el nombre de «Juanet-Juliá-Castell», este año fue otorgado, por votación, a don Juan de Borbón: Mateo Cladera Matas y a «Serprensal» (servicios de extinción de incendios del Consell Insular)

El acto de entrega de premios se realizó en el Hotel Victoria en el transcurso de un almuerzo. El presidente de la Asociación, Juan Torelló, al repartir las placas a los presentes, dijo que «al cogerlas notarán que pesan mucho, porque en ellas hemos puesto un trozo de todos nuestros corazones»

Al dar la noticia, el Diario de Mallorca decía que «en

este sentido cabe resaltar que, tanto el padre del Rey como Mateo Cladera, se han distinguido siempre por su gran amabilidad para con los informadores gráficos»

El «vilero» Mateo Cladera es jefe de prensa del aeropuerto de Palma de Mallorca, lugar donde se generan muchas noticias, por la importancia turística que tiene el aeropuerto de la isla. Han sido este año nada menos que once millones de personas las que han pasado por aquellas terminales, por lo que supone una gran responsabilidad para nuestro paisano. Y que sus compañeros de profesión, no hay que olvidar que Mateo Cladera es periodista, le hayan distinguido, supone un reconocimiento muy válido a sus trabajos en favor de nuestro turismo y a través de los medios informativos, a los que -por esto se le entregó el premio- «trata con exquisita amabilidad»



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA
EN BAHIA DE ALCUDIA

308 m² solar (100 m² edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garaje.

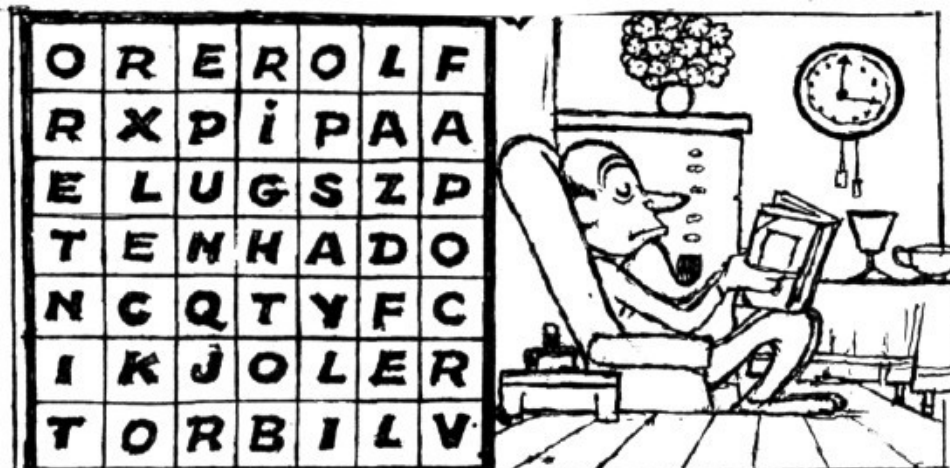
INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Ca'n Picafort
o en Serra Nova, Sr. Dalmau - Paseo Mallorca s/n.

LA VIDA, BIENES Y MALES

El bien - el bé
El apetito - la talent
El hipo - el singlot
Asco - oi
El peligro - el perill
El luto - el dol
La infancia - la infantesa
La vejez - la vellura
La viudez - la viudetat
La soltería - el fadrinatge
La boda - les noces
La pérdida - la pèrdua
Un don - un do

Un regalo - un present
Una grosería - una malcriadesa
La hermandad - la germanor
El menosprecio - el menyspreu
Un desafío - una desafiament
La nostalgia - l'enyorança
Un legado - una deixa
Un pleito - un plet
La suciedad - la brutor
La limpieza - la netedat
Una riña - una brega

Nota.-Con esta entrega nº 40 del Vocabulario Castellano-Mallorquín que iniciamos en marzo de 1984, nº 20, ponemos fins a este Vocabulario que sabemos ha sido de interés para quienes conviviendo con nosotros tienen interés en conocer y hablar la lengua que hablamos en Mallorca. Como apéndice iremos añadiendo en números sucesivos una lista de los verbos que más usamos y, son de más difícil significación.



ENTRE ESTAS LETRAS ESTAN ESCONDIDOS LOS NOMBRES DE SIETE OBJETOS DE USO CORRIENTE.

PUBLICIDAD

Anuncie sus productos, su Restaurante, su Bar, sus ventas inmobiliarias, sus artículos alimenticios o de piel, su Hotel, a través de la Revista CA'N PICAFORT, el mejor y más rápido medio para darse a conocer en esta ZONA TURISTICA. Tel. 52 70 30.

PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE INVIERNO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 8.50 - 13.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.30 - 17.50

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 8.50

Inca - Ca'n Picafort: 13.00



**BANCO DE
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

Ca'n Picafort

PROXIMA INAUGURACION DE
UNA ZAPATERIA EXCLUSIVAMENTE
PARA NIÑOS EN CA' N PICAFORT



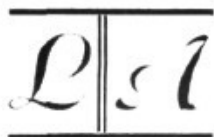
EL CAVALL



- A l'amic i al cavall, no els cansis
- A cavaller nou, cavall vell
- Anem on anem, val més a cavall que a peu
- Això em són cent cavalls
- A cavall magre no li falten mosques
- Arrancada de cavall, parada de burro
- A pagar ves-hi a peu, a cobrar, a cavall
- Cavalls i dones, brides bones
- Cavall de traginer coneix totes les tabernes
- Els ulls de l'amo engreixen el cavall
- Els bons cavalls en terra plana cauen
- No corr tant el cavall com una mala dona

**Alquilaria Cochera ó Garaje
en Can Picafort**

No importa dimensiones
Tel. 52.71.77 ó 52.79.83



IMPRENTA

LA AMISTAD

Antonio Maura, 45 - Tel. 52 30 15 - STA. MARGARITA

- Els malalts del cap. d'on sempre pateixen és del cor
- Si es pogués matar de pensament, no hi hauria ningú viu
- A la carretera, tothom tenia pressa per arribar a un altre avorriment
- Pens que una de les coses més pesades p'en Joan Carles és que tot lo dia ha d'estar amb el Rei.
- Guard una curolla ben aclarida: Vull que la mort em trobi viu.

Jaume Santandreu

Salón de estética Asthetik Saal Beautician

Inés Florit Mercadal
(Esteticien Diplomada)

**DEPILACION A LA CERA
TRATAMIENTOS FACIALES y
CORPORALES
MANICURA
PEDICURA
MAQUILLAJE**

C/. Avd. Sta. Margarita, 10
Tel. 52 77 39

Ca'n Picafort
Mallorca



**CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 12-A
Tel. 52 74 18

Informe anual año 1987

La Junta Directiva de la Asociación, durante el año 1987, ha realizado las siguientes gestiones y actividades:

1º) Gestión con la Telefónica para sustitución y reparación del cableado telefónico, en las zonas de la Urbanización en donde se encontraba más deteriorado.

2º) Limpieza de puntos neurálgicos, así como de calles de la Zona.

3º) Gestión y seguimiento para que se aprobase el Proyecto de Alumbrado Público, hasta su total finalización.

4º) Solicitud de una subvención al Ayuntamiento de 500.000 pesetas, la cual hasta ahora no hemos conseguido.

5º) Gestión y seguimiento para conseguir que el Ayuntamiento procediera a la perforación de catorce pozos absorbentes, en distintas calles carentes de rasantes, las cuales se convertían en verdaderas lagunas; lo cual se ha llevado a cabo satisfactoriamente.

6º) Solicitud de señales de tráfico en calles adyacentes a Vía Diagonal y puntos peligrosos de la Urbanización, lo cual se ha conseguido.

7º) Incesante gestión para conseguir la afiliación de nuevos socios, llegando el número de ellos actualmente a la cifra de 133.

8º) Participación de la Asociación en diferentes actos y fiestas de Ca'n Picafort.

9º) Obsequios a la Guardia Civil en la fiesta de la Hispanidad, Obsequios a la Policía Municipal y Hermanas Agustinas, en Navidad.

10º) Gracias a la gran colaboración de los Hote-

les EMPRESA FERRER - HOTEL EXAGON - HOTEL SON BAULÓ - HOTEL SARAH - APARTAMENTOS BAULÓ PINS - se ha consolidado la vigilancia en nuestra Urbanización, siempre realizada bajo nuestro total control.

11º) Sabemos de buena fuente que se nos ha concedido un remanente de cerca de 3.000.000 de Ptas. por parte del Ayuntamiento, para el aglomerado asfáltico de las viales de Son Bauló.

12º) Es intención de esta Junta Directiva con la línea de mantener nuestra Urbanización limpia de

basuras y residuos de obras en las viales.

13º) Seguimos gestionando la colocación urgente de un puesto de Socorro de la CRUZ ROJA, en la playa de Son Bauló.

14º) Es propósito de esta Junta acometer los siguientes proyectos y gestiones: a) La adquisición de un pequeño local para nuestras oficinas. b) Seguir con la adecuación de la Necrópolis de los Fenicios en Son Real. c) Seguir con las gestiones con los organismos competentes para proceder a la limpieza del torrente de Son Bauló. d) Conseguir del Ayuntamiento la instalación de

50 papeleras. e) Queremos proceder a la colocación de bocas de riego contra incendios, en los puntos que nos indicarán los técnicos del Cuerpo de Bomberos del Consell Insular de Mallorca. f) Solicitar subvención a la Consellería de Presidencia para instalar dos parques infantiles en dos zonas de Son Bauló. g) Proponer la colocación de unos buzones, a los asociados, para la correspondencia.

Quedando esta Junta Directiva abierta a cualquier sugerencia que nos propongan los Sres. Socios.

**LA JUNTA DIRECTIVA
EL PRESIDENTE**

INSTALACIONES ELECTRICAS

Vives - Crespí, c.b.

**CAMBIOS TENSION
ELECTRICIDAD GENERAL**

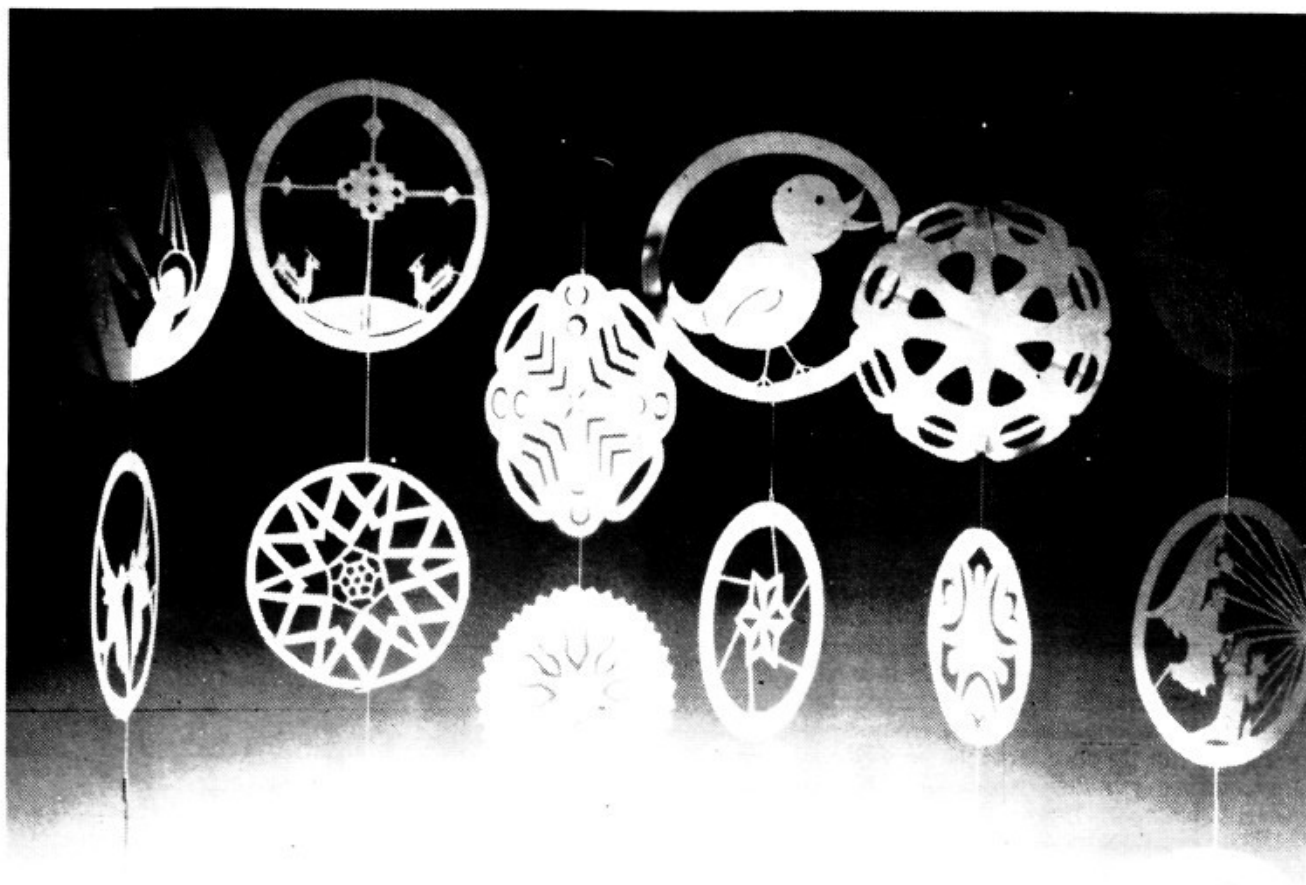
**Tel. 52 33 45 - 52 33 04
C/. Antonio Maura, 42
SANTA MARGARITA**



**CARNICERIA
CHARCUTERIA**

CA'N MATAS

C/. Q, s/n. - Tel. 52 50 70 - Urb. Pastor CA'N PICAFORT



Molts d'anys
BANCA  MARCH

Carrer Colón, esq. José Trias.
Tel. 52 70 26 - CA'N PICAFORT

Santa Margalida

Un pueblo que conserva sus tradiciones festivas

Jaume ESCALES I TOUS

Cementerio Fenicio



El aspecto que presentan las tierras de SANTA MARGALIDA, cuando nos adentramos en ellas, es totalmente diferente al que podemos apreciar en los demás pueblos vecinos. Así, mientras se viene de Ca'n Picafort, Muro, Llubí, Maria de la Salut o Ariany, el paisaje que nos rodea consiste fundamentalmente en inmensas plantaciones de almendros; sin embargo, llegados a los comienzos del Término Municipal de Santa Margalida, se abre ante nosotros un gran valle, exento de árbol alguno, y que nos recuerda, en las épocas lluviosas, las vastas extensiones de los Países Bajos, y, en la época seca, las regiones de una Castilla de color amarillo, del trigo, de la cebada y del centeno.

En medio de este valle se alza una suave colina sobre la que se asienta el pueblo. Pasado este, aparecen las zonas de almendros y, tras ellos, los pinares de la costa. Más lejos ya, el mar.

La tierra de Santa Margalida es de las más fértiles del «Pla» de Mallorca. En ella, sin ningún tipo de riego, se cultivan cereales, melones, sandías y tomates, preferentemente.

La «VILA» es un pueblo donde se han encontrado un número relativamente extraordinario de restos arqueológicos. Además estos yacimientos son de muy diverso tipo. Todo esto no debe extrañarnos ya que, en épocas antiguas, los primeros pobladores de Mallorca, prove-

nientes de la parte oriental del Mediterráneo, encontraron en los pequeños puertos naturales situados al fondo de la Bahía de Alcudia (So'n Real, So'n Baulo, So'n Serra o Santa Eulàlia) lugares ideales para desembarcar o hacer escala, si sus propósitos eran hacer comercio.

Las manifestaciones más antiguas de la existencia humana en la región datan del año 2000 a. de J.C., es decir de finales de la Edad de Piedra y principios de la del Bronce.

De la Edad del Bronce (2000-1200 a. de J.C.) se conservan bastantes cuevas de enterramiento, como la de «VERNISSA», que fue descubierta entre 1910 y 1915, y donde se

encontraron restos humanos, cerámica y objetos como puñales, puntas de flecha y una hoja de sílex. En So'n Real se encuentran también dos cuevas de mayor antigüedad, que han sido profanadas y han servido de refugio a los nativos. De la misma época son las cuevas de «SA GARRIGA», «SA TALLAIA», «S'ERMITA», «SA TAULADA», y «MONTBLANC», donde se han encontrado cuchillos, clavos y cerámica.

Es importante también, en esta etapa pre-talayótica, el DOLMEN DE SO'N BAULO, del cual sólo hallamos la base, y que es único en Mallorca. Seguramente fue construido por un pueblo del Sur de Francia, que, lle-

sigue en pág. 11